FRANZ LISZTS
MUSIKALISCHE WERKE

HERAUSGEGEBEN VON DER

FRANZ LISZT-STIFTUNG

BAND 8 UND 9

I. FÜR ORCHESTER

SYMPHONIEN

NR. 2: EINE FAUST-SYMPHONIE

VERLAG VON BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG
BERLIN • BRÜSSEL • LONDON • NEW YORK

BSB

FRANZ LISZTS MUSIKALISCHE WERKE

HERAUSGEGEBEN VON DER

FRANZ LISZT-STIFTUNG

I

FÜR ORCHESTER

2. ABTEILUNG

SYMPHONIEN

(BAND 8 UND 9)

1) Eine Faust-Symphonie in drei Charakterbildern nach Goethe, mit Schlußchor
A Faust Symphony in three characteristic Pictures
Une Symphonie de Faust en trois Tableaux caractéristiques

VERLAG VON BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG
BERLIN • BRÜSSEL • LONDON • NEW YORK

Die Ergebnisse der kritischen Revision sind Eigentum der Verleger

BSB

BSB

EINE FAUST-SYMPHONIE

REVISIONSBERICHT

Als Stichvorlage diente die im Jahre 1861 bei Schuberth & Co. erschienene Partitur mit der Verlagsnummer 2646.

Zum Vergleiche waren mir zugänglich:

Eine von Carl Götze gefertigte Partiturreinschrift aus dem Jahre 1861 und ein vermutlich erster Korrekturabzug, welcher nach einer Anmerkung von Gottschalg 1857 gedruckt worden ist.

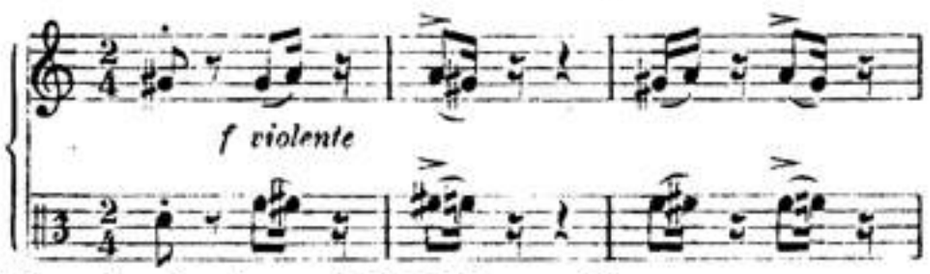
Beide Partituren befinden sich im Lisztmuseum zu Weimar.

In ihnen sind zahlreiche Korrekturen und Vorschriften von Liszts Hand enthalten.

Ferner lag mir vor eine gedruckte Partitur (Schuberth) aus der Bibliothek des Allgemeinen deutschen Musikvereins. Sie entstammt dem Nachlasse von Pflughaupt und weist verschiedene Textänderungen auf, welche angeblich von Liszt 1874 vorgenommen wurden.

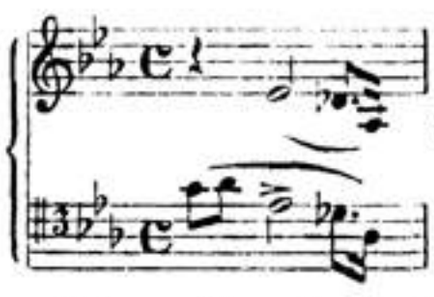
Da diese auch in den später gedruckten Orchesterstimmen Aufnahme fanden, so ist anzunehmen, daß es auf Weisung von Liszt geschah, um so mehr, als mir Liszt beim Studium des Werkes unter seiner Leitung im Jahre 1876 keine gegenteilige Ansicht kundgab. Ich habe daher den betreffenden Wortlaut der Stimmen in die Partitur eingefügt.

Im Faustsatze wurden demgemäß ergänzt bei den 2. Violinen und Bratschen an Stelle der Pausen im 6., 7. und 8. Takt nach *A*:

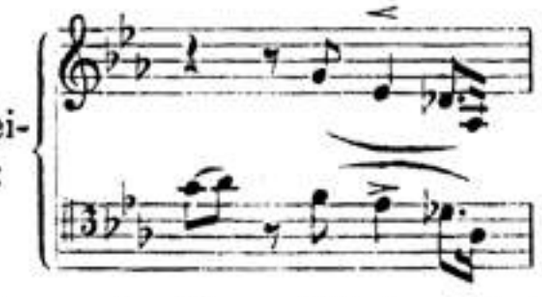


desgleichen im 1., 2. und 3. Takt vor *B*.

Im Gretchensatze wurde der ursprünglichen Fassung des Taktes vor *K* in den 2. Violinen und Violoncellen:



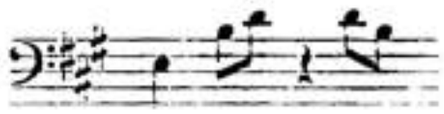
als *Ossia* beigedruckt:



Eine weitere einschneidende Änderung in diesem Satze, welche nach Pflughaupts Anmerkung gleichfalls von Liszt vorgenommen worden sein soll, wagte ich nicht im Neudruck aufzunehmen, obwohl sie reizvoll ist und echt Lisztschen Geist atmet. Sie befindet sich dort im 19. Takt nach *Z*, woselbst die sämtlichen Viertel, welche in den Holzblasinstrumenten den Abschluß der vorhergehenden Phrase auf dem ersten Taktteil bilden, gestrichen sind und an ihre Stelle eine Viertelspause gesetzt ist, wodurch der Abschluß in *As* dur verzögert und erst im folgenden Takte durch die Streichinstrumente erfolgen würde.

Ich vermute darin den Ausdruck einer der häufigen geistvollen Inspirationen des Meisters beim Vortrage seiner Werke auf dem Klavier, deren Festlegung durch den Druck von ihm aber sicher nicht beabsichtigt war. Eine mir nachträglich zur Einsichtnahme zugestellte Partitur in der Handschrift Liszts aus der Landes-Széchényi-Bibliothek des Ungarischen Nationalmuseums in Budapest trägt am Schlusse die Bemerkung: August angefangen, 19. Oktober Instrumentierung fertig. Eine Jahreszahl ist nicht beigefügt. Sie enthält nur die drei Orchestersätze ohne Chor. Tempo, dynamische und Vortragsbezeichnungen fehlen gänzlich. Zweifellos stellt diese Handschrift die erste Fassung der Symphonie dar, deren Komposition 1854 beendigt worden war.

Eine Berechtigung der mehrfach aufgestellten Behauptung, daß im Mephistosatze in der Kontrabaßstimme zwei Takte vor *K*, welche, während sie sonst sich mit dem Violoncell und Fagott unisono bewegt, ausnahmsweise ein *e* zum *gis* derselben bringt, eine Änderung, die sich später im 10. und 18. Takt nach *Kk* wiederholt, ein Schreib- oder Stichfehler vorliegen müsse, konnte beim Vergleiche der betreffenden Stellen mit jenen des Urtextes nicht erkannt werden. Sie lauten dort durchgehends:

Kontrab.: 

Aus welchem Grunde hier die Auslassung des *gis* geschah, läßt sich nicht feststellen. Ich vermute, daß technische Bedenken bezüglich der Reinheit der Intonation die Veranlassung gaben. Das später an Stelle der Pause eingefügte *e*, welches harmonisch völlig berechtigt ist, spricht dafür. Jedenfalls ist dies absichtlich geschehen, denn ein sich dreimal wiederholender Stichfehler wäre bei einer so sorgsamen Revision, wie sie die obengenannten Partituren aufweisen, von Liszt selbst sicher nicht übersehen worden.

Ich hielt mich daher nicht für befugt, eine willkürliche Änderung vorzunehmen.

Weitere Anhaltspunkte für die Neuausgabe bot diese erste Instrumentation, welche weiterhin weitgehende textliche und technische Umänderungen erfahren hat, nicht, doch läßt sich der Sonnenflug des Lisztschen Genius auch darin mit Bewunderung und Ehrfurcht nachweisen.

München, Januar 1917.

Berthold Kellermann.

BSB

Eine Faust-Symphonie in drei Charakterbildern

(nach Goethe).

A Faust Symphony in three characteristic Pictures.

Une Symphonie de Faust en trois Tableaux caractéristiques.

Egy Faust-szimfónia három képben.

Hector Berlioz gewidmet.

Erster Teil.

Faust.

Franz Liszt.

Komponiert 1853/54, Schlußchor 1857.

Lento assai.

Kleine Flöte.

2 Große Flöten.

2 Hoboen.

2 Klarinetten in C.

2 Fagotte.

1. u. 2. Horn in F.

3. u. 4. Horn in F.

3 Trompeten in F.

2 Tenorposaunen.

Baßposaune u. Tuba.

Pauken in H. C. G.

abwechselnd mit Holz- und Schwammschlägeln
alternately with wooden and sponge-headed drumsticks
alternativement baguettes de bois et baguettes d'éponge
váltakozva bevont végü és szabad (fa-) végü üstdob-verövel

Becken.

1. Violinen.

2. Violinen.

Bratschen.

Violoncelle.

Kontrabässe.

Lento assai.

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig

BSB

sehr lang
molto lungo

Hob.
Klar.
Fag.
perdendo
pp
sehr lang
molto lungo

a 2
Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
perdendo
Vcl. u. Kb.

A Allegro impetuoso.
senza sord.
senza sord.
senza sord.
Vcl. senza sord.
Kb.
divisi
A Allegro impetuoso.

BSB

Hob.
mf marc.e violente
Klar.
mf marc.e violente
Fag.
mf marc.e violente
1.u.2.Hr.
gestopft stopped
cuivré fojtva
f
f violente
f violente
f
f
f
f
f
B
Fl.
f marc.e violente
Hob.
f marc.e violente
Klar.
f marc.e violente
Fag.
f marc.e violente
gestopft stopped
cuivré fojtva
Hr.
gestopft stopped
cuivré fojtva
f
f
divisi
f violente
f violente
mf
mf
mf
B

BSB

a 2 mf cresc. ff

a 2 mf cresc. ff

a 2 mf cresc. ff

a 2 ff

ff

ff

1. u. 2. Tr.

f

f

poco a poco cresc..

poco a poco cresc..

poco a poco cresc..

mf cresc.

C

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

Die 2. Posaune hervortretend.
The 2nd trombone standing out prominently.
Le IIème trombone en dehors.
A 2. harsona szólama kiemelkedjék.

C

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

1. u. 2. Tr.

3. Tr.

mit Holzschlägeln *with wooden drumsticks*
avec baguettes de bois. *szabad (fa-) végü üstdob-verövel*

a 3.

a 2

Lento assai.

Fag.

Pk.

a 2

rit.

D Allegro agitato ed appassionato assai.

molto rinforz.

molto rinforz.

Lento assai.

rit.

D Allegro agitato ed appassionato assai.

marc.

marc.

Hob.

Fag.

E

Fl.

a 2

Hob.

Klar.

a 2

a 2

Fag.

Hr.

cresc.

rinforz. molto

BSB

Kl.Fl.

Fl. a 2

Hob.

Klar. a 2

Fag. a 2

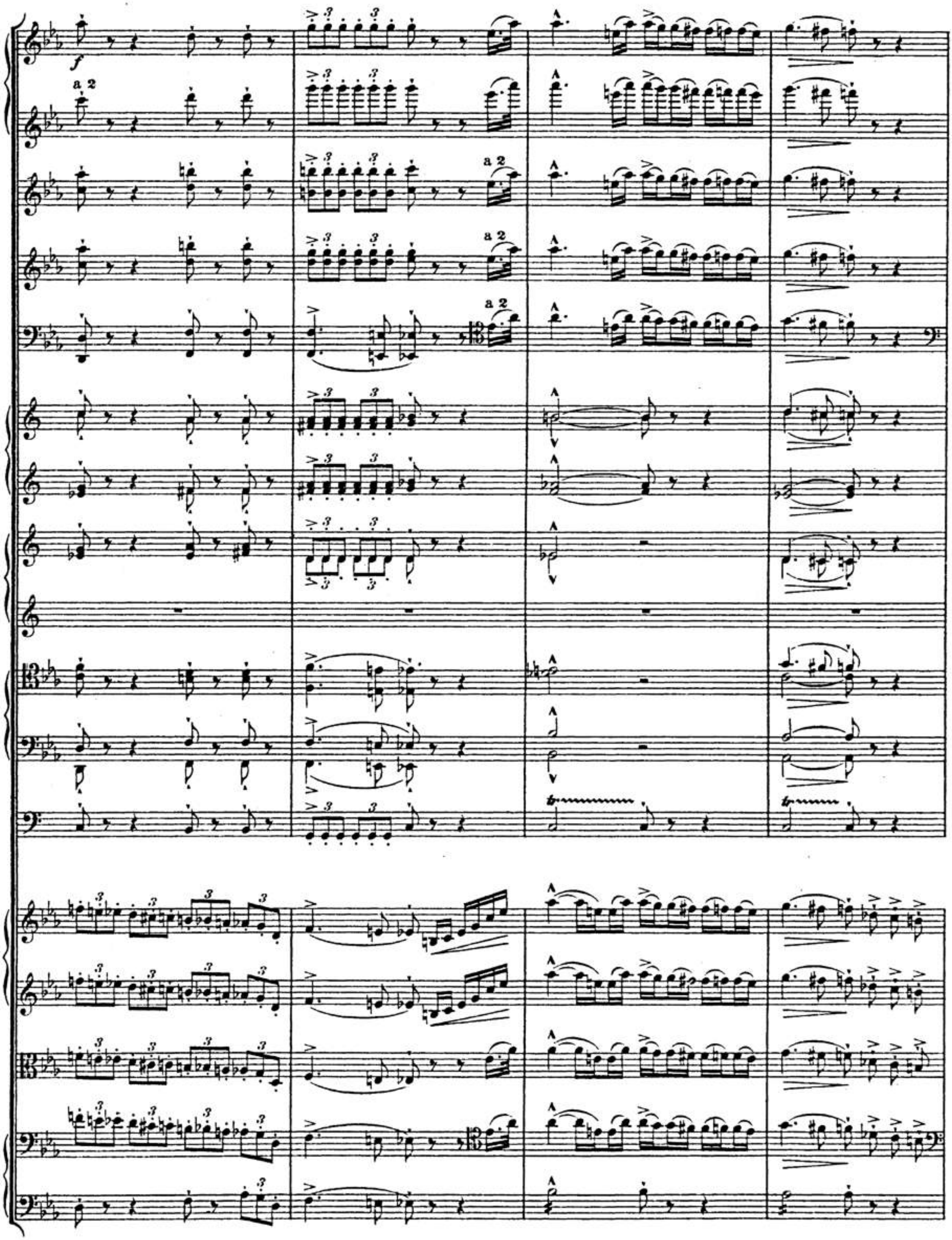
Hr.

Tr.

Pos. u. Tuba.

Pk. kurz *short* sec *röviden*

BSB



F

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

marc.

marc.

marc.

marc.

marc.

marc.

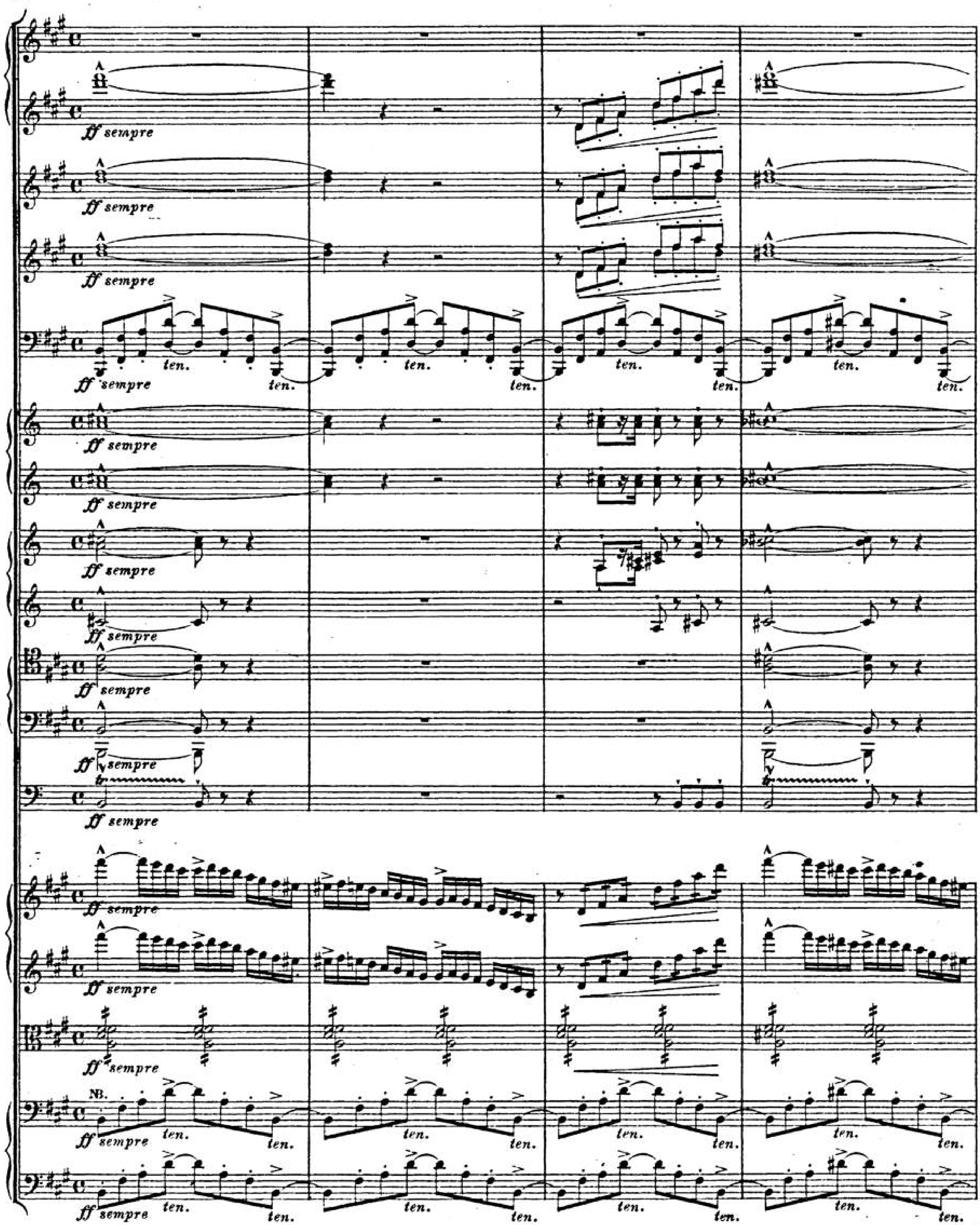
F marc.

BSB

a 2

a 2

BSB



NB. Die Violoncelle und Kontrabässe hier sehr hervortretend, und die Synkopen *d* und *h* sehr scharf markiert und festgehalten.
The violoncellos and double-basses must stand out very prominently here, and the syncopations D and B be very sharply accentuated and tenuto.
Les violoncelles et les contrebasses très en dehors; les syncopes *ré* et *si* très fortement accentuées et tenues.
Itt a gordonka- és gordonszólam feltünően emelkedjék ki (a d- és h- szinkópákat erősen hangsúlyozva és jól kitartva).

G

sf

a 2

ff espress. ed appass. molto

a 2

ff espress. ed appass. molto

ten. ten. ten. ten. ten. ff ten.

ten.

ten.

sf

sfz

trem.

trem.

dim. p

dim. p

ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten. ff

G

BSB

a 2

a 2

a 2

ff espress. ed appass. molto

ff

ff

ff

ff

ff

furioso

ff

sempre trem.

sempre trem.

p

p

p

ff espress. ed appass. molto

ff espress. ed appass. molto

BSB

H

Hob. a 2

Klar. a 2

Fag. a 2

Hr.

1. u. 2. Tr.

Pos. u. Tuba.

furioso

a 2

ff

f ekspress. molto

f

p

BSB

a 2 Hob.

a 2 Klar.

Fag.

a 2

Hr.

1. u. 2. Tr.

Pos. u. Tuba.

ff

p

ff

poco a poco dim.

poco a poco rallent.

Hob.

Klar.

Fag.

dim.

poco a poco rallent.

BSB

I Meno mosso, misterioso e molto tranquillo.

Hob. a 2
p dolciss.
Klar. a 2
p dolciss.
un poco marc.
Fag.
p dolciss.
con sord.
p dolce
pizz.
1. Viol. divisi
mf marc.
con sord.
p dolce
2. Viol. divisi
pizz.
mf marc.
con sord.
p dolce
Bratschen divisi
pizz.
mf marc.
Velle. u. Kb.
I p ten.

Meno mosso, misterioso e molto tranquillo.

Fl.
p dolciss.
Hob.
Klar. a 2
Fag.
con sord.
p
Hr.
con sord.
p

BSB

sempre p

sempre p

a 2

sempre p

sempre p e con sord.

sempre p e con sord.

sempre p

sempre p

mf

sempre p

mf

sempre p

mf

sempre p tenuto

a 2

BSB

a 2

sempre con sord.

sempre con sord.

sempre pp

sempre pp

sempre pp

a 2

J

a 2

J

a 2

ppp

ppp a 2

muta in A.

ppp

muta in E.

ppp

muta in E.

ppp

ppp

ppp

Vcl.

Kb.

marc.

Alle 1. Violinen.
All the first violins.
Tous les Iers violons.
Valamennyi I. heg.

mf

plintivo

4 2. Violinen arco, die übrigen pizzicato.
4 2nd violins arco, the others pizzicato.
4 Seconds violons col arco, les autres pizzicato.
A 2. hegedük közül 4 arco, a többi pizzicato.

Alle 2. Violinen.
All the second violins.
Tous les IIds violons.
Valamennyi II. heg.

Alle Bratschen.
All the violas.
Tous les altos.
Valamennyi mélyheg.

2 Bratschen arco, die übrigen pizzicato.
2 violas arco, the others pizzicato.
2 altos col arco, les autres pizzicato.
Két mélyhegedü arco, a többi pizzicato.

Vcl.

plintivo

Klar.

poco rall.

K in A.

Fag.

1. u. 2. Hr.

senza sord. in E.

dim.

dim.

dim.

dim.

poco rall.

K

BSB

Affettuoso, poco Andante.

Fl.
Hob.
Klar. *mf cantando*
Fag.
Hr. *mf cantando* *p dolce* in E. senza sord.
Pk. *pp* mit Schwammschlägeln *with sponge-headed drum-sticks* avec baguettes d'éponge *bevont végü üstdob-verővel*
pp sempre
senza sord.
senza sord.
Die Bratsche sehr zart und deutlich.
The viola very delicate and distinct.
L'alto très doux mais en dehors.
A mélyhegedűt gyöngéd tónussal és nagyon érthetően játszassuk.
senza sord. Solo *dolce, con grazia*
Vcl. senza sord. pizz.

p espress.

Affettuoso, poco Andante.

L *sempre dolce*

a 2

sempre dolce
sempre dolce
sempre dolce
sempre dolce
sempre dolce

pp

dolce, con grazia

Tutti arco

arco *dolce, con*

L

BSB

a 2

accelerando molto

cresc.

cresc.

cresc.

a 2

grazia

Solo
arco

Tutti
pizz.

accelerando molto

M

al Allegro con fuoco.

Hob.

Klar.

a 2

f appass.

Fag.

Hr.

1. u. 2. Tr.

in E.

appass.

mf agitato

mf agitato

arco

mf agitato

f ardito

f ardito

M

al Allegro con fuoco.

BSB

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
1.u.2.Tr.
Pk.
mit Holzschlägeln *with wooden drumsticks*
avec baguettes de bois *szabad (fa-) végü üstdob-verövel*
mf
f ardito
sf
cresc.
N
muta in H. E. B.
rinforz.

BSB

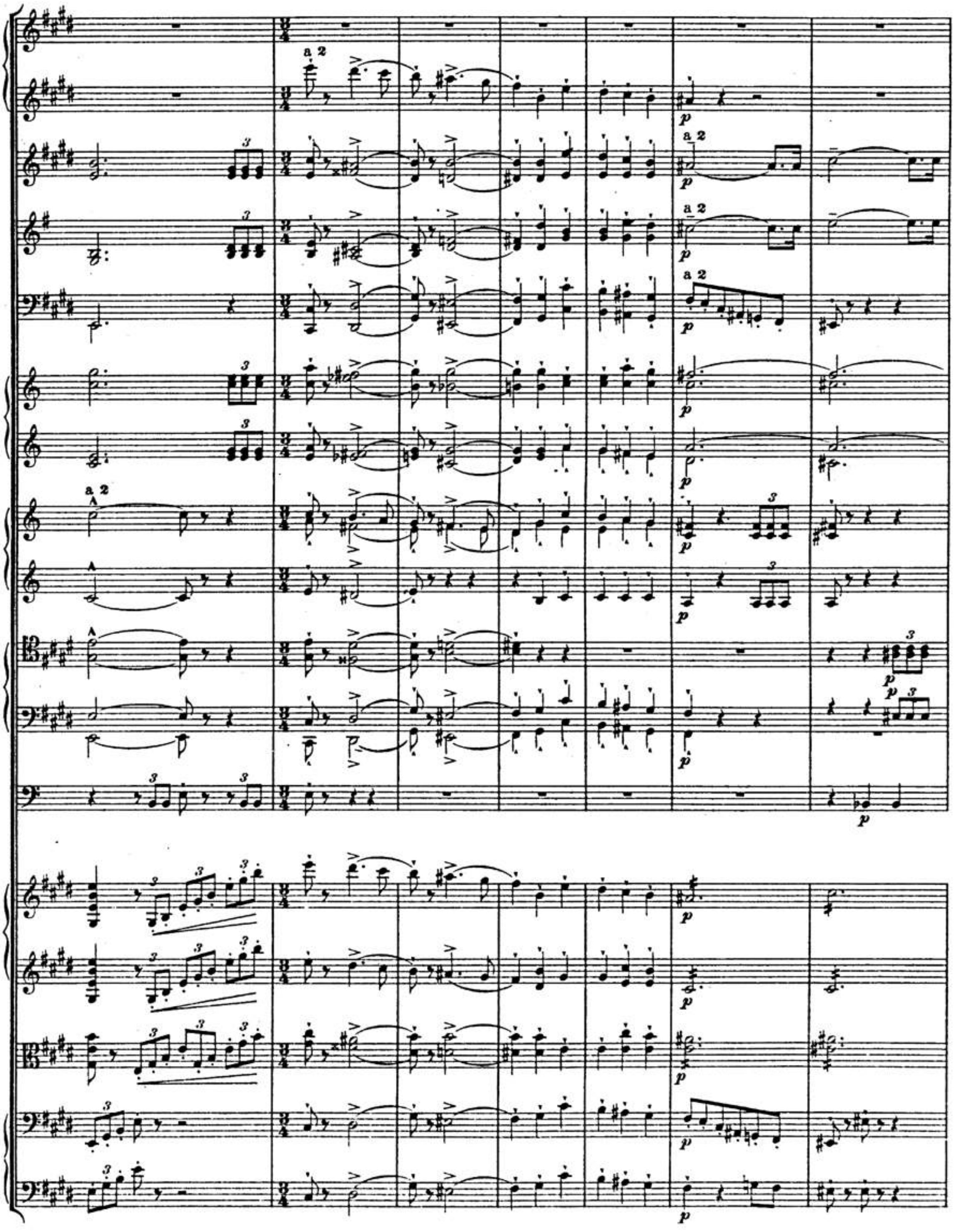
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
mf ten.
fp sempre p cresc.
mf marc. cresc.

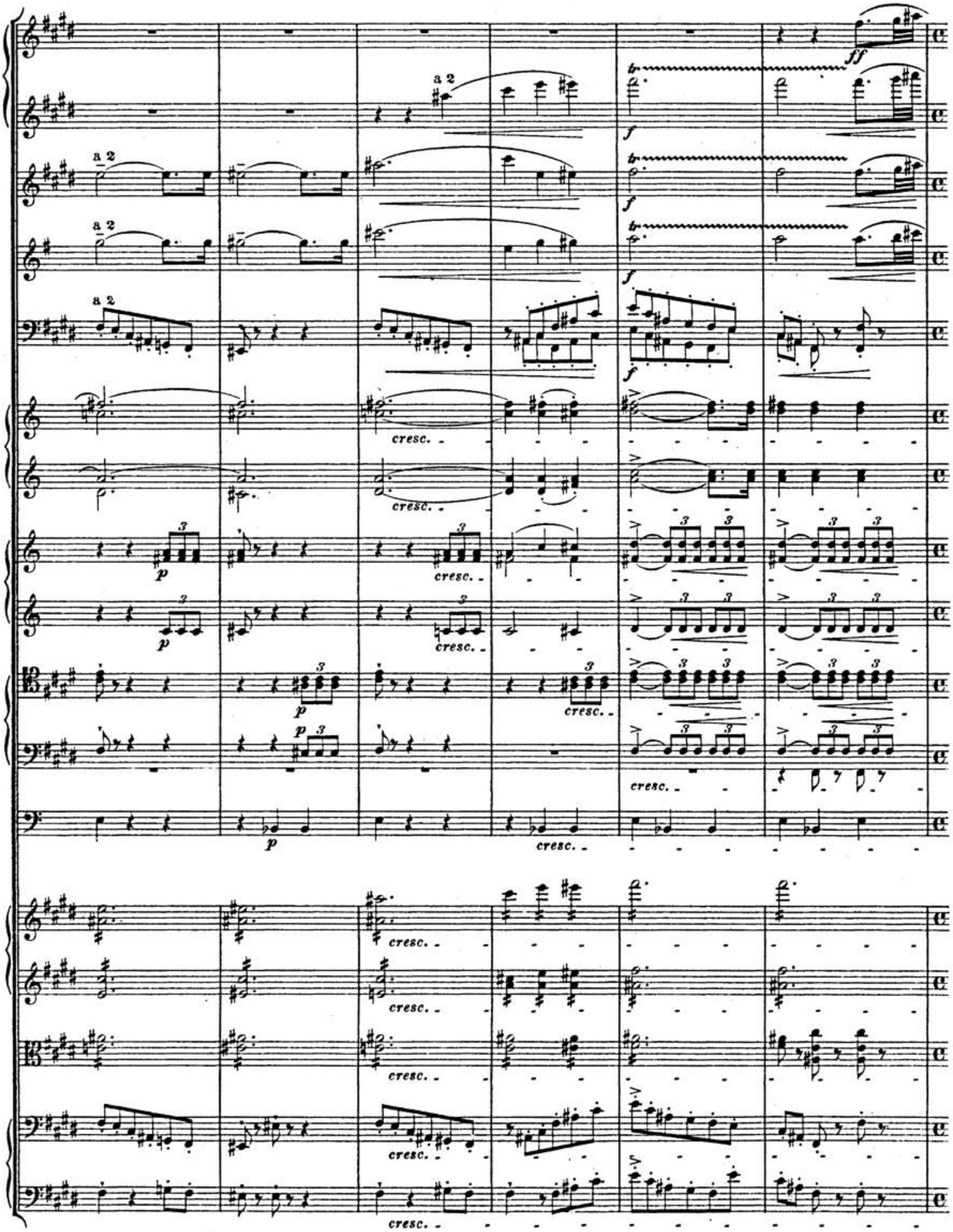
Grandioso. Poco meno mosso.

Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos. u. Tuba.
Pk.
in H. E. B.
f a 2 marc.
molto
f marc. pesante

Grandioso. Poco meno mosso.

BSB




a 2
ff
f
cresc.
p

BSB

Un poco accelerando il tempo.

P

a 2.

ff

sempre ff marc.

a 2.

ff

sempre ff marc.

a 2.

ff

sempre ff marc.

a 2

sempre ff marc.

ff

ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff marc.

sempre ff

ff

sf

sempre ff

ff

ff

ff sempre

ff sempre

ff sempre

ff sempre

P ff sempre

Un poco accelerando il tempo.

a 2

a 2

a 2

a 2

sf

sf

a 2 *sempre marcatiss.*

a 2 *sempre marcatiss.*

a 2 *sempre marcatiss.*

a 2 *sempre marcatiss.*

f

a 2

f

Q

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

muta in H. C. G.

Q

R *stringendo*

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

p

p

p

p

p

trillo

p non legato

p

trillo

p non legato

p

R *p*

stringendo

a 2

schnell dämpfen
deaden the sound quickly
étouffer vite la vibration
hirtelen elfojtani

Becken.

schnell dämpfen
deaden the sound quickly
étouffer vite la vibration
hirtelen elfojtani

a 2

muta in F.

muta in F.

schnell dämpfen
deaden the sound quickly
étouffer vite la vibration
hirtelen elfojtani

Tempo I. Allegro agitato assai.

S

a 2

in F. a 2

in H. C. G.

S

Tempo I. Allegro agitato assai.

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

rinforz.

rinforz.

rinforz.

T

a 2

a 2

a 2

a 2

T

BSB

Hob. a 2

Klar. a 2

Fag.

a 2

a 2

muta in F.

Hr.

ten.

muta in F.

ten.

1. u. 2. Tr.

Pos. u. Tuba.

violente

violente

poco rall.

Hob.

Klar.

pizz.

pizz.

poco dim.

poco dim.

poco rall.

BSB

U Come prima. Allegro agitato ed appassionato assai.

arco

molto rinforz.

arco

molto rinforz.

marc.

U Come prima. Allegro agitato ed appassionato assai.

Hob.

Fag.

marc.

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr. in F.

a 2

cresc.

V

rinforz. molto

BSB

Hob. a 2
Klar. a 2
Fag. a 2
Hr.
Tr.
Tenorpos. a 2
Pk.

sempre rinforz.

a 2

BSB

42

Fl.
Hob. a 2
Klar. a 2
Fag. a 2
a 2
Hr. a 2
Baßpos. u. Tuba.
a 2
(rinforz.)
divisi
sempre marcatiss.
sempre marcatiss.
sempre marcatiss.
a 2
Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
1. u. 2. Tr.
a 2
ten.
a 3
ten.
Pos. u. Tuba.
Pk.
ten.
ten.

BSB

W

Fl.

Heb.

Klar. muta in C

Fag.

gestopft *stopped*
cuivré *fojtva*

Hr.

a 2

gestopft *stopped*
cuivré *fojtva*

a 2

sf

a 2

Tr.

ten.

sf

a 2

ten.

Pos.u.Tuba.

ten.

Pk.

sf

W

Lento assai wie zu Anfang *as at the beginning*
comme au début *mint az elején*

Hob.

p *dolente*

Klar.

in C

p *dolente*

pp

dolente

Fag.

con sord.

p

con sord.

p

f

p

Lento assai wie zu Anfang *as at the beginning*
comme au début *mint az elején*

BSB

Hob.
Klar.
Fag.
perdendo
con sord.
con sord.
Fl.
a 2
Hob.
dolente
Klar.
Fag.
perdendo
X **Andante mesto.** Nicht schleppend.
non strascicante.
Klar.
mf espress.
Fag.
mf espress.
(*mf*)
sempre con sord.
sempre con sord.
sempre con sord.
sempre con sord.
X **Andante mesto.** Nicht schleppend.
non strascicante.

BSB

Klar.

Fag.

rit.

mf espress.

(*mf*)

(*mf*)

(*mf*)

mf espress.

rit.

Y

Klar.

Fag. a 2

marcato

mf

Kr.

mf *espress.*

agitato

p

divisi *agitato*

p

agitato

p

pesante

pesante

Y

BSB

Klar.
Fag. a 2
Hr.
sehr lang
molto lungo
cresc.
gestopft *stopped*
cuivré *fojtva*
ff dim.
Z NB.
Fl.
Hob.
Klar.
muta in E
Hr.
muta in E
senza sord.
trem.
pp
p
mf marc.
sempre trem. e pp

NB. Die Anfangstakte des Buchstaben **Z** etwas zurückhaltend.
A slight ritenuto in the first bars following the letter Z.
Léger ritenuto dans les mesures qui suivent immédiatement la lettre **Z**.
A Z-betűnél az első néhány ütemet kissé lassabb tempóban.

BSB

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
(pp)
p
p
p
sempre tremolo pp
senza sord.
pizz.
p
pizz.
p
Fl.
Hob. poco a poco cresc.
Klar. poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
Fag. a 2
poco a poco cresc.
in E
Hr. p poco a poco cresc.
in E
p poco a poco cresc.
non divisi
poco a poco cresc.
non divisi
poco a poco cresc.
arco
non divisi
poco a poco cresc.
arco pizz.
poco a poco cresc.
arco pizz.
poco a poco cresc.
arco pizz.
arco pizz.
arco pizz.
arco pizz.
arco pizz.
arco pizz.
arco pizz.

BSB

Aa

Kl. Fl.

Fl. *più cresc.*

Hob. *più cresc.*

Klar. *più cresc.*

Fag. *più cresc.*

a 2

Hr. *marc.* *più cresc.*

marc. *più cresc.*

muta in F

muta in F

Tr.

a 2

f *marc.*

ff

non troppo forte

Pos.u.Tuba. *marc.* *mf cresc.*

non troppo forte *marc.*

Pk. *mf cresc.*

mf cresc.

più cresc.

più cresc.

più cresc.

più cresc.

arco *marc.* *più cresc.*

arco *marc.* *più cresc.*

Aa

Bb Allegro agitato ed appassionato molto.

a 2

in F

a 2

-Bb

Allegro agitato ed appassionato molto.

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

marc.

marc.

a 2

marc.

marc.

marc.

marc.

Cc

a 2

ff sempre

ten.

(f)

Cc

NB. Die Violoncelle und Kontrabässe hier sehr hervortretend, und die Synkopen *d* und *h* sehr scharf markiert und festgehalten.
The violoncellos and double-basses must stand out very prominently here, and the syncopations D and B be very sharply accentuated and tenuto.
Les violoncelles et les contrebasses très en dehors; les syncopes *ré* et *si* très fortement accentuées et tenues.
Itt a gordonka- és gordonszólam feltünően emelkedjék ki (a d- és h- szinkópákat erősen hangsúlyozva és jól kitartva).

a 2

ten. ten. ten. ten. ten. ten.

ten. ten. ten. ten. ten. ten.

BSB

Dd

riten.

a 2

muta in A

in A

muta in E

muta in E

a 2

a 2

riten.

Dd

BSB

Fl. **Affettuoso; poco Andante.**

Hob. *espress.*

Klar. *mf cantando*

Fag. *dolce cantando*

Hr. in E *dolce cantando*

pp mit Schwammschlägeln *with sponge-headed drumsticks*
avec baguettes d'éponge *bevont végü üstdob-verővel*

Pk. *pp sempre*

Solo *dolce, con grazia*

pizz.

Affettuoso; poco Andante.

dolce

dolce, con grazia

Tutti

BSB

a 3

muta in F

p dolce

Solo
arco

Ee

Hob.

Klar.

Fag.

3. u. 4. Hr.

dim.

dim.

dim.

poco rit.

p

muta in F

divisi

3 Soli

pizz.

die übrigen Vclle. *the other violoncellos*
les autres violoncelles *a többi gordonka*

Vclle.

pizz

arco

pizz.

p

p

p

poco rit.

Ee

a tempo

Klar.
dolce
Fag.
Pk.
p
pp
dolce
dolce
dolce
sempre dolce e molto tranquillo
arco
Vcelle.
espress.
pizz.
Kb.
a tempo

Klar.
muta in C
dolce
Fag.
dolce
quieto
pizz.
più dim.
pizz.
pp
Tutti
pizz.
pp
pp
pp

1. u. 2. Hr.
Ff
In F.
p
pizz.
p tranquillo
pizz.
Ff
p tranquillo

BSB

Fag. *rall:* **Gg** **Maestoso.** R

Hr. *pp* *mf* *mf*

1. u. 2. Tr. *mf*

Pk. *mf* *nobile* *tr* *tr*

pp

dim.

rall. *dim.*

Gg R **Maestoso.**

Fl. A R A *poco rall.*

mf

Hob. a 2

Klar. *mf*

mf

Fag. a 2

Hr.

1. u. 2. Tr.

Pk. *tr* *tr*

pp

A R A *poco rall.*

Die Buchstaben R und A bedeuten kleine Schwankungen im Tempo.
The letters R and A indicate slight fluctuations in the tempo.
Les lettres R et A signifient autant de fluctuations de tempo.
Az R és A betük a tempo kisebb ingadozásait jelölik.

R = *un poco rallentando.*
A = *un poco accelerando,*

Hh

Poco a poco animando sino al *fff*. (Allegro con fuoco.)

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

(*mf*)

(*mf*)

arco

arco

p marc.

arco

mf

mf

Poco a poco animando sino al *fff*. (Allegro con fuoco.)

Hh

Ii

mf

tranquillo

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

arco

mf

Ii *p* *tranquillo*

Hob.

Klar.

Fag.

p

p

Fl.

a 2

cresc.

Hob.

a 2

Klar.

cresc.

Fag.

a 2

cresc.

Tr.

pp

cresc.

mit Holzschlägeln
with wooden drumsticks
avec baguettes de bois
szabad (fa-) végű üstdob-verővel

Pk.

pp

cresc.

poco cresc.

più cresc.

arco

BSB

Jj

Allegro con fuoco.

a 2 fff

a 2 fff

a 2 fff

fff

3

fff

a 2 fff

a 2 fff

fff

fff

3 3

fff

fff arco

arco fff

arco fff

3 3

3 3

arco fff

Allegro con fuoco.

Jj

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

F. L. 14.

Kk *string.*

a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2

mf *mf* *mf*

p *stacc.* *p* *stacc.* *p* *stacc.* *p* *stacc.* *p* *string.*

Kk

a 2

a 2

a 2

schnell dämpfen
deaden the sound quickly
étouffer vite la vibration
hirtelen elfojtani

Becken.

schnell dämpfen
deaden the sound quickly
étouffer vite la vibration
hirtelen elfojtani

a 2

a 2

a 2

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto

Ll

a 2

ff

ff marc.

divisi

Ll

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

H muta in B

divisi

Mm

a 2

a 2

a 2

a 2

divisi

Mm

BSB

a 2

a 2

a 2

a/2

ff

ff

BSB

Andante maestoso assai.

Nn

ff f espress. ff f dim.

ff mf ff mf dim.

a 2 mf mf dim.

ff ff ff

ff ff

a 2 ff ff

fff p in B. fff p sempre p cresc. molto ff dim. pp

fff p sempre p cresc. molto ff dim. pp

Nn

Andante maestoso assai.

BSB

Oo

Piú mosso, molto agitato.

pp

pp

pp

pp

a 2

mf

mf

mf

mf

mf

mf

p

p

tr

perdendo

p marc.

sempre p

mf

p

p

pizz.

perdendo

p marc.

mf

Oo

Piú mosso, molto agitato.

BSB

Pp

mf

a 2

mf

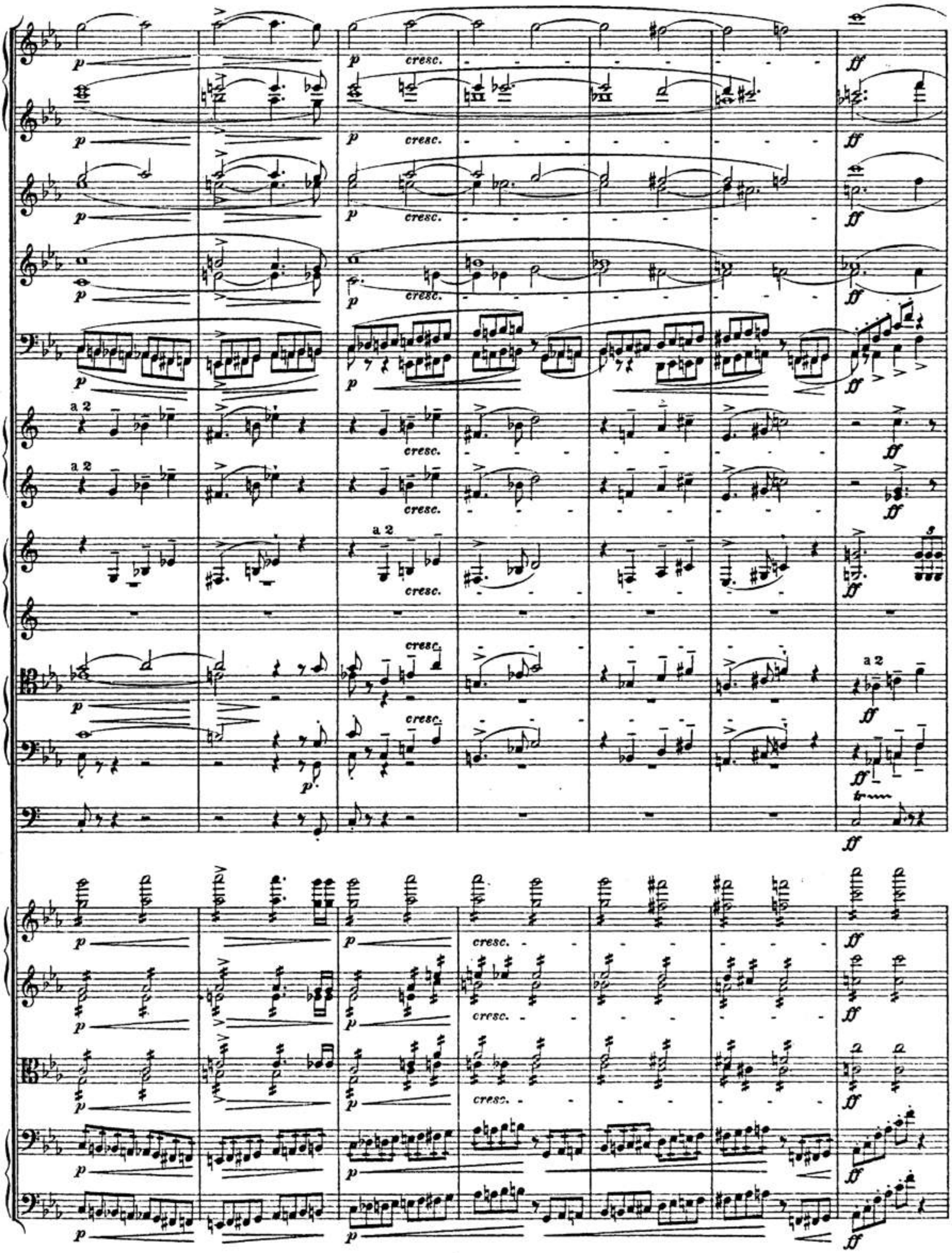
a 2

mf

ARCO

Pp

BSB



BSB

Qq

a 2

dim.

a 2

p

a 2

tr

pizz.

pp

BSB

a 2 *f*

ff *marc.*

ff *impetuoso*

ff *impetuoso* arco

p

BSB

p pp

p pp

p pp

p pp

p pp

p pp

pp

p

p

p

p

mf pesante

p pp

pizz.

pizz.

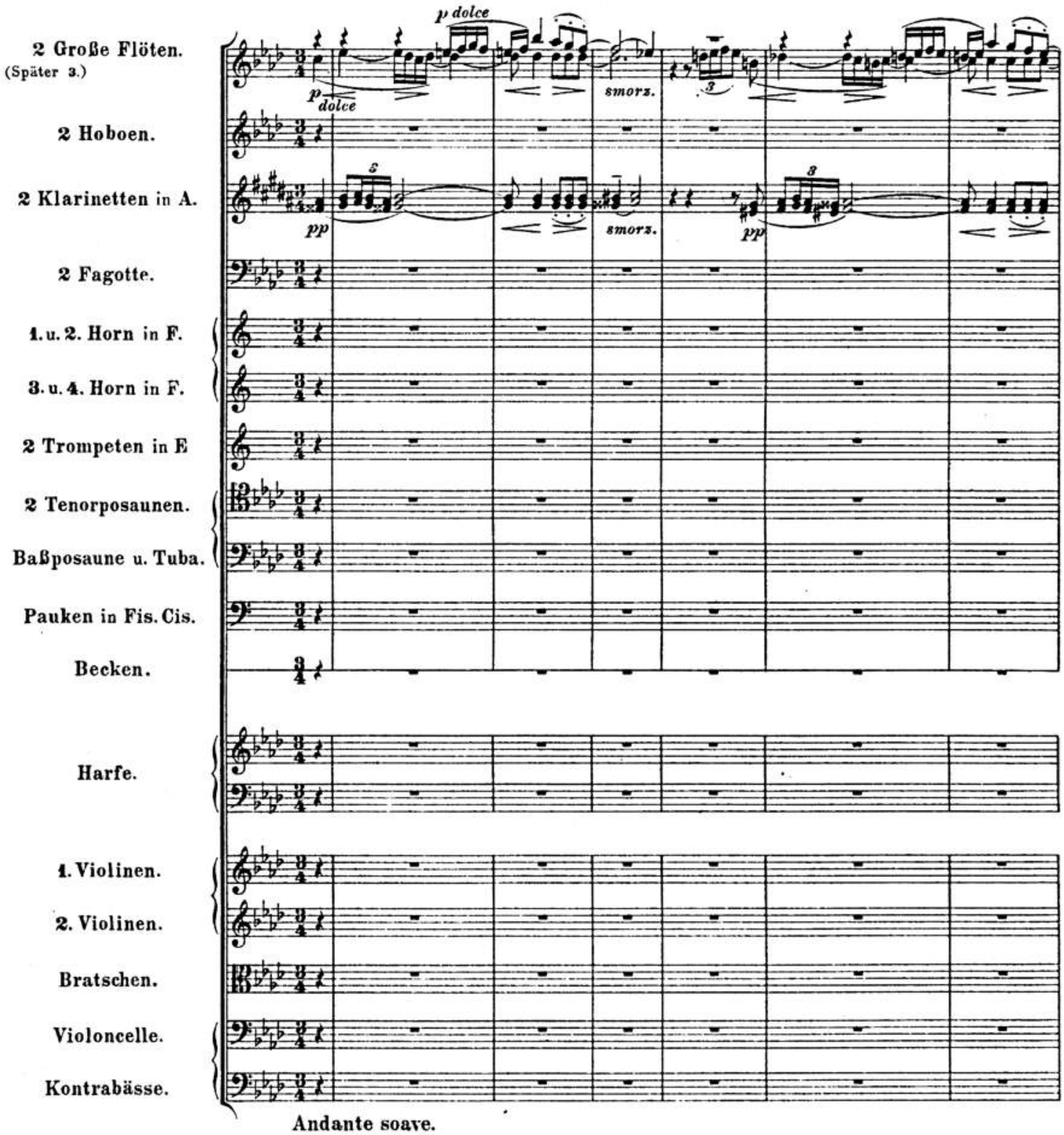
mf pesante

p pp

Zweiter Teil.

Gretchen.

Andante soave.



NB. Bei Aufführungen in großen Sälen bleibt die Besetzung und Teilung des Streichquartetts der freundlichen Einsicht der Dirigenten überlassen.
For performances in large halls, the suitable apportionment and division of the strings are left to the judgment of the conductor.
En ce qui concerne l'exécution dans de grandes salles, le nombre des pupitres et la distribution du quatuor à cordes sont laissés à la compétence du chef d'orchestre.
Nagy teremben történö elöadásoknál a karmester belátására bizzuk vonósok a számának és a „divisi"-k miként jének meghatározását.

Fl.

Klar.

smorz.

smorz.

3

sempre dolce

3

sempre pp

A

3

A

Kontrabässe tacent bis zu dem letzten Takt des Buchstaben G.
The double-basses tacent up to the last bar of the letter G.
Les contrebasses tacent jusqu'à la dernière mesure de la lettre G.
A gordon a G-betü utolsó ütemig tacent.

poco rall. - - - - - **a tempo**

Fl.

smorz.

Hob.

dolce semplice

Klar.

smorz.

Solo

dolce egualmente

poco rall. - - - - - **a tempo**

Hob.

BSB

B

Fl. *dolce*

Hob.

Klar. *p dolce*

Fag. *pp*

Solo

B

Fl.

Klar.

Fag.

poco rall.

poco rall.

Fl. a tempo

C

Klar.

Fag. *p*

2 erste Viol. *2 first Violins*
2 premiers viol. *2 első hegedű*

p dolce

2 zweite Viol. *2 second Violins*
2 seconds viol. *2 második hegedű*

p dolce

2 Br.

p dolce

2 Vcelle. pizz.

p

a tempo

C

BSB

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

mf

gedämpft
con sord.

pp

gedämpft
con sord.

pp

pizz.

R - - - - - - - - - - A - - - - - - - - - - R - - - - - - - - - - A - - - - - - - - - -

Fl.

D

espress.

Hob.

p

immer gedämpft
sempre con sord.

Hr.

immer gedämpft
sempre con sord.

D R - - - - - - - - - - A - - - - - - - - - - R - - - - - - - - - - A - - - - - - - - - -

BSB

Fl. R

poco rinforz. rit. - smorz. perdendo

Hob. pp dolce

Klar. pp dolce

Hr.

2 erste Viol.

2 erste Viol. p dolce

2 zweite Viol. p dolce

arco pp

R

poco accelerando - - - - - - - - rit.. - (lang / lunga) E

Fl. 1 2 3 4 1 2 3 4

Hob. poco cresc. - - - - pp

Klar. 1 2 3 4 1 2 3 4 poco cresc. - - - molto dim.

Fag.

1. u. 2. Hr. gedämpft con sord.

mf

1 2 3 4 1 2 3 4 Tutti

poco cresc. - - - p dolciss.

1 2 3 4 1 2 3 4 Tutti

poco cresc. - - - p dolciss.

Tutti p

Tutti p

Tutti arco p

poco accelerando - - - - - - - - rit. - - (lang / lunga) E

(p)

Fl.

Hob. *dolce*

Klar. *dolce*

dolce

Fag.

1. u. 2. Hr.

dolce

F

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

gedämpft
con sord.

gedämpft
con sord.

F

BSB

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

gedämpft
con sord.

gedämpft
con sord.

pp
pp

tranquillo molto

dim.

(*poco a poco rall.*

Fl.

Klar.

pp

ppp

pp

ppp

Hr.

pp

ppp

pp

ppp

(*poco a poco rall.*

BSB

84

Klar.

G

(a tempo)

(poco rall.)

(poco rall.)

dolce amoroso

pp

perdendo

(a tempo)

(poco rall.)

(poco rall.)

(poco rall.)

Fl.

Klar.

Fag.

H

dolce amoroso

(poco rall.)

un poco più cresc.

Vcl.

Kb.

pizz.

p

(poco rall.)

(poco rall.)

(poco rall.)

poco più cresc.

(poco rall.)

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

I

espress.

(p)

poco più cresc.

4 erste Viol.

Vcl.

(un poco marc.)

(poco rall.)

(poco rall.)

I

(un poco marc.)

BSB

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

J

(poco cresc. - - - - -)

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

1. u. 2. Hr.

mf

(poco cresc. - - - - -)

J

BSB

86 Von hier an bis zum Buchstaben O das Tempo etwas bewegter.
A little more animated from here to letter O.
Un peu animé d'ici à la lettre O.
Innen kezdve egészen O-betűig valamivel élénkebb tempo.

Klar.
Fag. *mf*
mf
Hr. *patetico*
Harfe. *ff*
ff
mf marc. ed un poco agitato
divisi
divisi
mf marc. ed un poco agitato

K

Klar.
Fag.
1. u. 2. Hr.
Harfe. *f*
f
(tutti)
*) 2. Viol.
p marc.
p
*) Vel.
Vel.
A
sf
rinforz. appassionato
dim.
Kb.
p

K

*) „Ossia" siehe Revisionsbericht. *"Ossia" see the revisional report.*
"Ossia", voyez à l'avant-propos. *Az „ossia-t illetőleg lásd a revizióról szóló beszámolást.*

BSB

Hob.
mf
Klar. a 2
mf patetico
Fag. a 2
mf patetico
1. u. 2. Hr.
mf
Harfe.
f
mf
mf
Vcl.
mf

L
poco rit.
a 2
a 2
sf
rinforz. appassionato
p
p
p
poco rit.
L

Hob. (espress.)

Klar.

mf

Fag.

mf

Harfe.

dolente
(espress.)

mf

mf

mf

BSB

M

3 Fl.

pp dolciss.

dolcissimo e tranquillo molto

Hob.

pp dolciss.

Fag.

pp dolciss.

Harfe.

(*dim.* - -)

4 zweite Viol. 4 *2nd Violins*
4 seconds violons. *Négy II. heg.* } divisi in 2

con sord.

p dim. - -

pp

3 Vcelle.

p dim. - -

espressivo con intimo sentimento

M

sempre pp e tranquillo molto sempre

pp

pp

marc.

pp

2 erste Viol. *2 first Violins*
2 premiers violons *2 első hegedü*

espressivo con intimo sentimento

2 Br.

espressivo con intimo sentimento

N

pp

pp

8 Vcelle.

N

Fl.

Hob.

pp

Klar.

pp

Fag.

pp

Harfe.

2 erste Viol. *2 first Violins*
2 premiers violons *2 első hegedü*

2 Br.

BSB

3 Vcelle.

pp

pp

pp

ppp

rit.

ppp

dim.

rit.

Fl. a 3 ppp
Hob. a 2 ppp
Kiar. pp
Fag. pp
1. u. 2. Hr. pp
3. Hr. pp
4. Hr. pp pp
Tr.
Pos. u. Tuba. pp
Pk. pp
Becken. pp
Harfe. p
pp sempre
divisi
pp sempre
divisi
pp sempre
pp sempre
pp
simile

NB. Die Grundfarbe dieser Stelle pp und die verschiedenen <> nur als halbe Schattierungen.
The fundamental nuance of this passage is pp, so that the various <> are only relative.
La nuance fondamentale de ce passage est pp, en sorte que les différents <> ne sont que relatifs.
Ennek a részletnek domindló színezete pp marad, a különböző <> -ok jelentősége csupán alig-árnyékolás.

BSB

a 3 P

a 2

a 2

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

pp

pp

pp

pp

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

poco a poco più cresc.

P

BSB

Hob. a 2

Klar.

Fag.

Hr.

1.u.2.Tr.

Pos.u.Tuba.

Pk.

Q

ff

f

poco cresc.

dim.

pp

agitato

rinforz.

marc.

molto tranquillo

ppp

soave con amore

pp dolciss.

un poco marc.

BSB

Hob.

Fag.

pp

R

Hob.

Fag.

1. u. 2. Hr.

p

poco a poco cresc..

poco a poco cresc..

poco a poco cresc..

poco a poco cresc..

R *poco a poco cresc..*

BSB

Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
Harfe.
a 2
mf molto cresc.
molto cresc.
a 2
molto cresc.
mf
S R
Harmoniques
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
rinfz.ed appassionato
dim.
rfz
rfz
div.
rfz
pizz.
p
S R
R
rfz
pp
pp
rit.
lang
lungo
a 2
mf
mf
perdendo
rfz
dim.
più dim.
pp perdendo
rfz
arco
rfz
pizz.
dim.
più dim.
rfz
rfz
R
rit.
lang
lungo

T **Andante soave Tempo I.**

4 erste Viol. *4 first Violins*
4 premiers violons *4 első hegedü*

1. *p* *sempre legato e dolce*
2. *p* *dolce espress.*
3. *p*
4. *p*

Vcl. u. Kb.

T **Andante soave Tempo I.**

U

Fl. *p*
Klar. *p*
Fag. *p*

p

p

p

U

BIBLIOTHECA REGIA

pizz.

arco

V

mf

p

p

p

(mf)

V

Klar.

Fag.

Tutti

espress.

(*p*)

pizz.

p

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

W R A

(*p*)

p

espress.

mp

gedämpft
con sord.

pp

gedämpft
con sord.

pp

pizz.

W R A

BSB

100

R A R rit. molto

Fl.

Hob.

Hr.

smorz. perdendo

arco

pp

R A R rit. molto

X a tempo

Fl.

Klar.

pp

smorz.

X a tempo

dolciss.

Fl.

Hob.

Klar.

dolciss.

Y

pp molto tranquillo

Fag.

pp

3. u. 4. Hr.

(dolce)

sempre dolciss., con grazia

pp molto tranquillo

Vcl. u. Kb.

arco

Y

poco rall

Hob.

Fag.

3. u. 4. Hr.

Vcl.

Kb.

smorz.

Z

pp dolce amoroso

poco rall.

cresc.

pizz.

dolce amoroso

Fl.

Klar.

poco più cresc.

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Vcelle. divisi
Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Harfe.
3 erste Viol. *3 first Violins*
3 premiers violons *3 elsö hegedü*
2 zweite Viol. *2 second Violins*
2 seconds violons *2 második hegedü*
Vcl.

pp ppp perdendo Harmoniques Solo

BSB

Dritter Teil.

Mephistopheles.

Allegro vivace, ironico.

Kleine Flöte.
2 Große Flöten.
2 Hoboen.
2 Klarinetten in C.
2 Fagotte.
1. u. 2. Horn in F.
3. u. 4. Horn in F.
1. u. 2. Trompete in F.
3. Trompete in F.
2 Tenorposaunen.
Baßposaune u. Tuba.
Pauken in G. A. C. F.
Triangel.
Becken.
Harfe.
1. Violinen.
2. Violinen.
Bratschen.
Violoncelle.
Kontrabässe.

p a 2 *pp* pizz. *f* 6

Allegro vivace, ironico.

Fl.
Hob.
Klar. a 2
stacc.
Fag. a 2
stacc.
p stacc.
Hr.
p stacc.
Trgl.
Becken.
A
p ma marc.
p ma marc.
ma marc.
p
pizz. sempre
p
pizz. sempre
p
pizz. sempre
p
Vcl.
A
Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
arco

BSB

Fag.

1. u. 2. Hr.

B

mf. marcato e scherzando

a 2

p

arco

pp

pizz.

p

Hob.

Klar.

Fag.

1. u. 2. Hr.

a 2

(p)

pizz.

(p)

Hob.

Klar.

BSB

C

Kl.Fl.

mf veloce

Fl.

mf veloce

Hob.

p

Klar.

p

Fag.

p

arco

p

p

C

arco

p

BSB

D

E

Kl.Fl.

a 2

(f)

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

Pos.u.Tuba.

Pk.

Becken.

pizz.

arco

trillo

Sempre Allegro.

Hob.

Klar.

Fag.

p scherzando

Vcl.

pizz.

arco

Sempre Allegro.

BSB

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
F
p
pp
pizz.
F

Allegro vivace. Zwei Viertel taktieren.
In due.

pizz.
arco
p

Allegro vivace. Zwei Viertel taktieren.
In due.

Pk.
pp
sf
pizz.
arco

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Pk.
G muta in H.
pp
sf
sf
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
G
Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
p
p
p
p
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
p staco.
G

BSB

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
a 2
p
p
f marc.
f marc.
f marc.
arco
f marc.
arco
Fl.
Klar.
Fag. a 2
Hr.
marc.
marc.
marc.
marc.

BSB

H

Fl.

Hob.

Klar.

Fag. a 2

p

divisi

pizz. marc.

arco

H

I

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Tr.

a 2

mf.

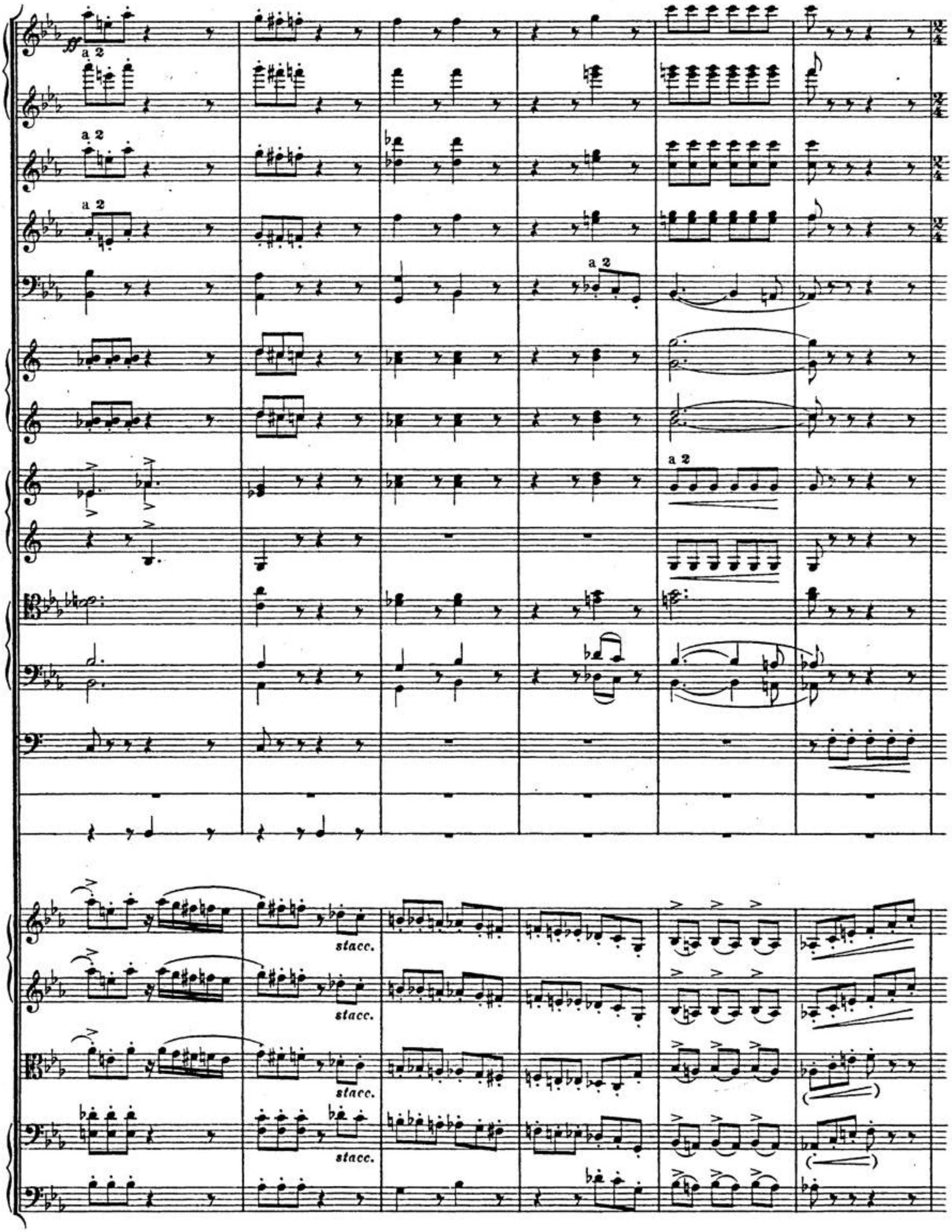
ten.

più cresc.

I

Kl.Fl.
Fl. a 2
Hob. a 2
Klar. a 2
a 2
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.u.Tuba.
Pk. H.A.C.P.
Trgl.
Becken.
staccato
staccato
staccato
staccato

BSB



J

a 2

ff

a 2

ff

a 2

ff

a 2

a 2

non troppo f

non troppo f

ff

ff

J

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

sf sf

a 2

sf sf

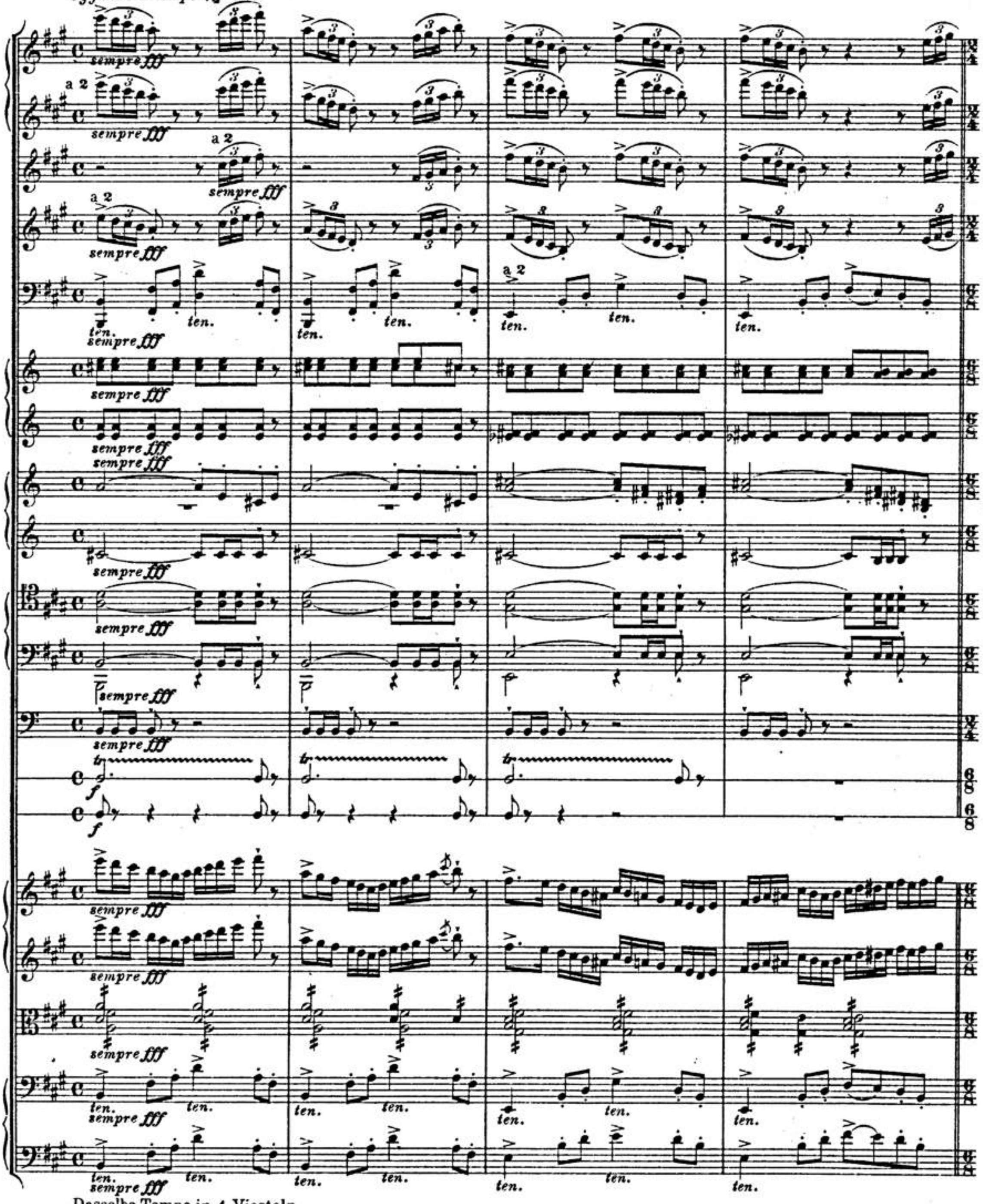
sf

sf

sf

BSB

116 Dasselbe Tempo in 4 Vierteln.
The same tempo in 4/4.
Le même mouvement à quatre temps.
Ugyanaz a tempo 4/4-ben.



Dasselbe Tempo in 4 Vierteln.
The same tempo in 4/4.
Le même mouvement à quatre temps.
Ugyanaz a tempo 4/4-ben.

K

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

sf

sf

a 2

sf

sf

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

K

L

a 2

ten.

sf

a 2

A muta in Cis.

a 2

a 2

a 2

a 2

sf.

sf.

a 2

a 2

M

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

sf

sf

a 2

a 2

H. Cis. C. F.

(fff)

M

BSB

Un poco animato.

a 2

f

kurz
sec

sempre ff

pizz.

Un poco animato.

BSB

N

Kl.Fl.
Fl. a 2
Hob. a 2
Klar. a 2
Fag. a 2
Hr.
1. u. 2. Tr.
Tenorpos.
Pk.
kurz
sec
H muta in G, Cis muta in B.
arco
N
O Alla breve.
dim.
pizz.
mf marc.
f marc.
mf
arco
divisi
O Alla breve.

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

mf

f

arco

mf

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

P

rfz rfz

dim.

pizz. dim.

dim.

P

Hob. Il tempo un poco moderato (ma poco).

Q rfz dim.

Fag.

Hr.

Pk.

p p p p p pp

rfz dim.

pizz.

mf (p)

arco

Vcelle. divisi arco

(mf) pizz

(p)

arco

rfz

Il tempo un poco moderato (ma poco).

Q

BSB

arco

f

arco

f

arco

f molto marcato

arco

f

arco

f

R

Alla breve.

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

Pk.

mf

p

sf

(*mf*)

G muta in H.
F muta in E.

pizz.

arco

divisi

rfz

Alla breve.

R

BSB

S

Fl.

Klar.

Fag.

arco

f molto marcato

arco

ff

Vel.

S

f molto marcato

arco

f molto marcato

T

f molto marcato

T

NB. Der Fugensatz in allen Streichinstrumenten sehr scharf markiert und abgestoßen.
The fugue-movement very sharply accentuated and detached in all the string instruments.
La partie fuguée très accentuée et détachée dans tous les instruments à cordes.
Ezt a fugarészletet a vonósok erős marcato-kkal és határozott staccato-kkal játsszák.

BSB

Hob.

Klar.

mf

mf

Kb. pizz.

(f)

U

a 2

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

f

mf

(f)

ff

arco

U

BSB

128 a 2

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.

divisi

V Sempre animato.

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tenorpos.

a 2

(p) marcato

sempre f e stacc.

V Sempre animato.

Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tenorpos.
Vcl.
Fl.
a 2
Hob.
a 2
Klar.
a 2
Fag.

BSB

130 W

Hob.

Klar.

Hr.

muta in E

muta in E

1. u. 2. Tr. in E.

Pk.

W

Sempre più di fuoco.

Fl.

Hob. a 2

Klar. a 2

scherzando

scherzando

p scherzando
divisi

Sempre più di fuoco.

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
a 2
cresc.
in E
p
(p)
allegramente
pizz.
Kl. Fl.
X
mf cresc.
Tr.
Pk. in H. B. C. E.
(p) cresc.
p cresc.
Vcl.
Kb.
(mf) cresc.

BSB

Sempre Allegro animato.

Kl.Fl. *ff giocoso*

Fl. a 2 *ff giocoso*

Hob. a 2 *ff giocoso*

Klar. a 2 *ff giocoso*

Fag. *ff*

Hr. *ff*

Tr. *ff*

Pos.u.Tuba. *ff*

Pk. *ff*

Y

ff giocoso

ff giocoso

ff giocoso

arco *ff*

arco *ff*

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

Y *sempre ff*

Sempre Allegro animato.

a 2

a 2

(ff)

marc.

marc.

marc.

a 2

a 2

a 2

BSB

Fl. a 2 Hob. Klar. a 2 Fag. 1.u.2. Hr.

Z

p subito

p

Z p subito

Kl. Fl. Fl. Hob. Klar. Fag. Hr.

p a 2 cresc. (p) cresc.

BSB

Kl. Fl.
a 2
(mf) cresc.
Fl.
Hob.
Klar.
a 2
Fag.
Hr.
Tr.
a 2
p
cresc.
Pos. u. Tuba.
p
cresc.
p
cresc.
Pk.
(Tb. f)
p
p
mf
Becken.

BSB

Aa Alla breve.

fff

fff

fff

fff

fff

fff

gestopft *stopped*
cuivré *fojtva*

p

gestopft *stopped*
cuivré *fojtva*

p

fff a 2

fff

fff

fff

fff

schnell dämpfen
deaden the sound quickly
étouffer vite la vibration
hirtelen elfojtani

ff

fff

rinforz.

fff

rinforz.

fff

rinforz.

pizz.

mf marc.

fff

rinforz.

pizz.

p

fff

Aa Alla breve.

BSB

Hr. *smorz.*

smorz.

1. u. 2. Tr.

Pos. u. Tuba.

Pk.

Becken.

schnell dämpfen
deaden the sound quickly
étouffer vite la vibration
hirtelen elfojtani

gedämpft
con sord.

p

gedämpft
con sord.

p

smorz.

smorz.

ff

rinforz.

arco

pizz.

mf marc.

pizz.

p

Bb Immer Alla breve taktieren. *Always beat Alla breve.*
Battez toujours Alla breve. *Állandóan „alla breve" ütemezés.*
Fag.

Hr. *ppp*

ppp

arco

Bb Immer Alla breve taktieren. *Always beat Alla breve.*
Battez toujours Alla breve. *Állandóan „alla breve" ütemezés.*

Kl. Fl.

A

Fl.

a 2

(mf) cresc.

Hob.

(p) cresc.

Klar.

(mf)

(p) cresc.

Fag.

(p) cresc.

(mf) cresc.

Hr.

Tr.

Pos.u.Tuba.

Pk.

Becken.

divisi

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

A

BSB

Cc

a 2

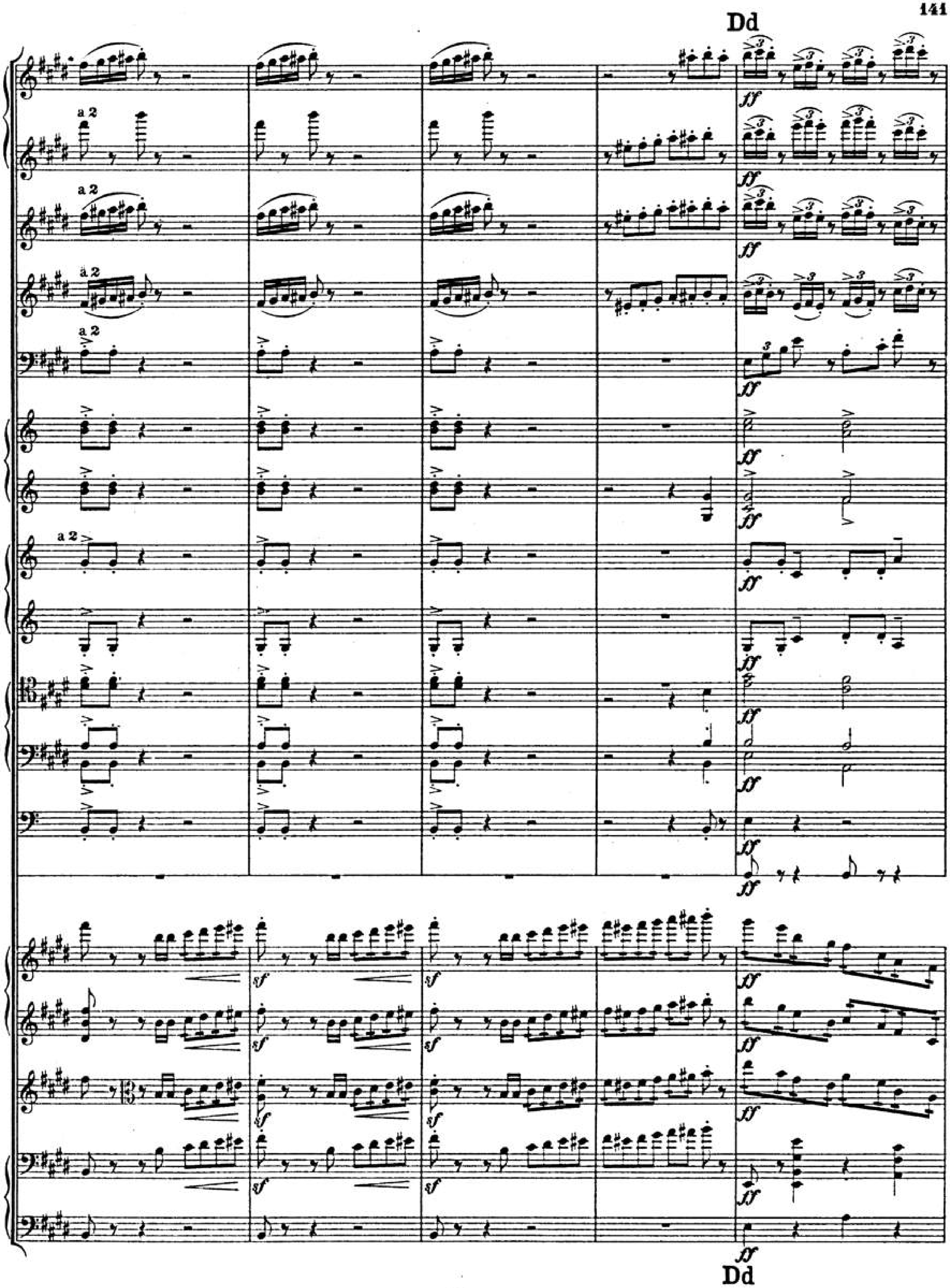
a 2

a 2

a 2

a 2

Cc


Dd
a 2
ff
sf
Dd

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

marc.

marc.

marc.

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

BSB

Fl. a 2 trm

Hob. trm

Klar. a 2 trm

Fag.

Hr.

p

p

Ee

Hob. Un poco stringendo.

Klar. p

Fag. p

p

p

1. u. 2. Hr. f marc.

f

divisi

(p)

(p) f marc.

f

(p)

p

p

p

Ee Un poco stringendo.

BSB

Kl. Fl.

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Hr.

Tr.

Pos. u. Tuba.

Pk.

Ff

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

muta in A

muta in F

muta in F

B muta in A
E muta in F

Ff

BSB

Gg

Hob.

Hr.

ff

2. Horn muta in F

3. Horn muta in F

4. Horn muta in F

Gg

Andante.

Fl.

(p dolce)

Hob.

espress.

p dolce

p espress.

Klar. in A.

p dolce

Fag.

espress.

dim.

p dolce

dim.

1. Hr.

in E

dolce

3. Hr.

in F

espress.

p dolce

dim.

divisi

pp

divisi

pp

Andante.

BSB

Hh

Klar.

Fag.

1. Hr.

Harfe.

Vcl. u. Kb.

dolciss.

pp

espress.

smorz.

smorz.

rit.

p

sempre pp

perdendo

Hh

rit.

lang
lunga

Allegro.

Klar.

muta in C

Fag.

1. Hr.

muta in F

Harfe.

f

p

pizz.

(f)

marc.

lang
lunga

Allegro.

1. Viol.
2. Viol.
Br.
Vcl.
pizz.
arco
pizz.
arco

Klar.
Ii
In C
Fag.
1. Viol.
2. Viol.
Br.
Vcl.
pizz.
arco
Kb.
pizz.
Ii
un poco marc.

Klar.
(p)
arco
pizz.

BSB

Jj Allegro vivace. 2 Viertel taktieren. *In due.*

Kl.Fl.

Fl. — a 2 — *mf* — *ff*

Hob. — a 2 — *mf* — *ff*

Klar. — a 2 — *mf* — *ff*

Fag. — *ff*

Hr. — in F — *ff*

Hr. — in F — *ff*

Tr. — *mf* — *ff*

Pos.u.Tuba. — *mf* — *ff*

Pk. — H. A. C. F. — *ff*

Trgl.

Becken. — *ff*

p *cresc. molto*

p *cresc. molto*

p *cresc. molto*

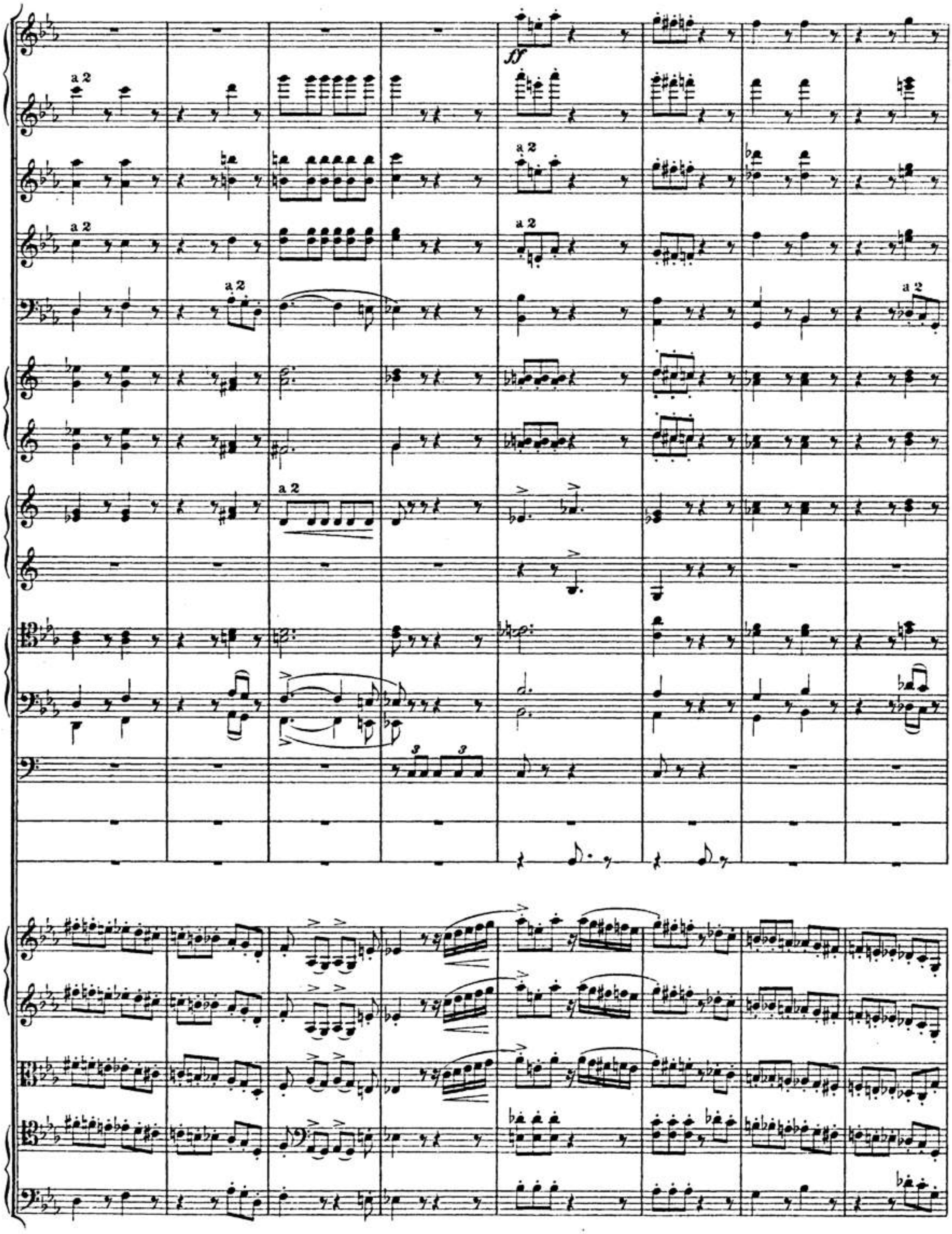
ff arco

ff arco

ff

Jj Allegro vivace. 2 Viertel taktieren. *In due.*

BSB



BSB

a 2

ff staccato

a 2

ff staccato

a 2

ff staccato

a 2

a 2

a 2

ff

ff

ff

ff

BSB

Kk

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

3

kurz
sec

sf

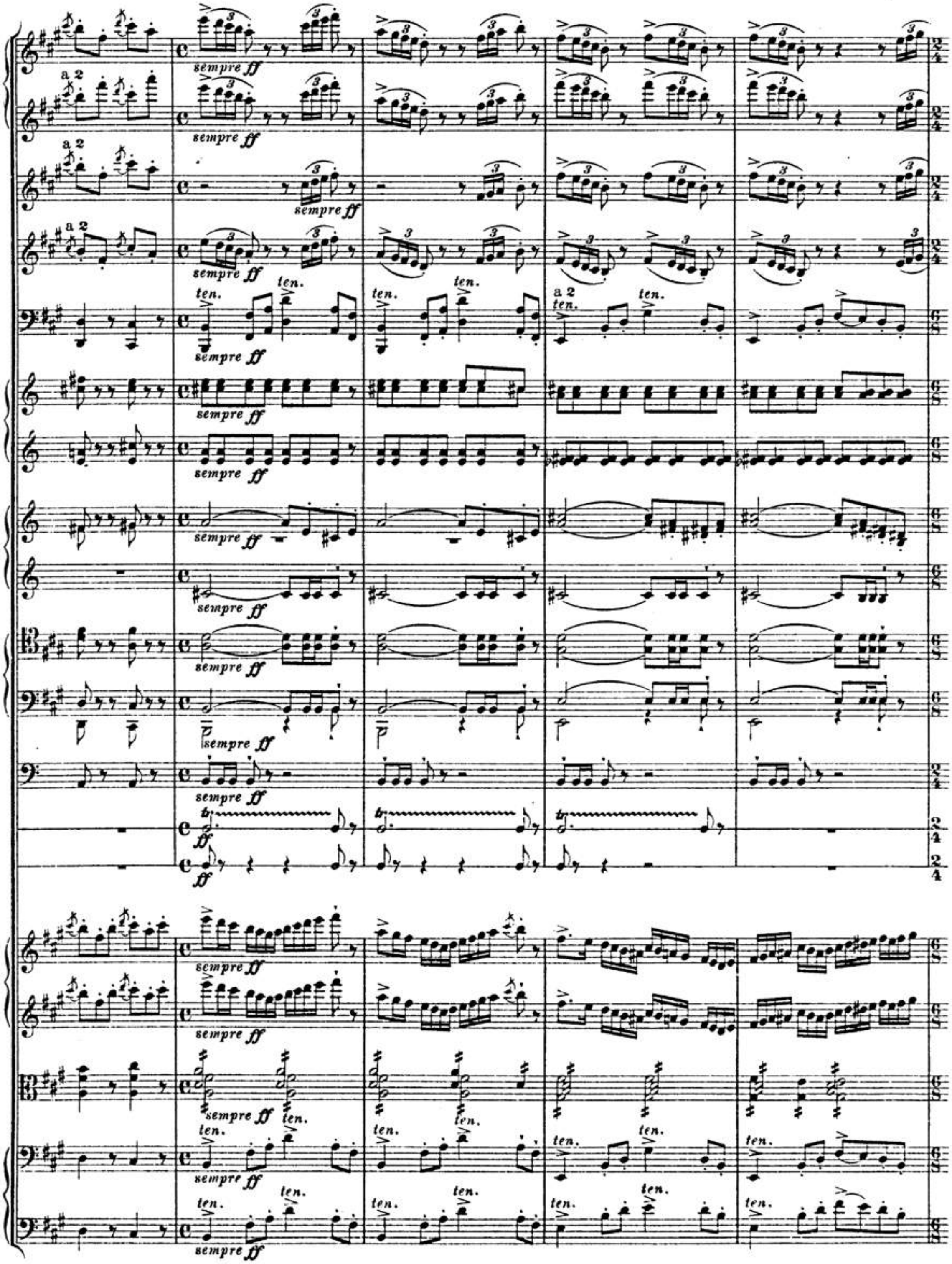
sf

sf

sf

Kk

BSB



BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

ten. ten.

ten. ten.

sf

sf

a 2

sf

sf

sf

sf

ten. ten.

ten. ten.

ten. ten.

ten. ten.

BSB

Ll

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2
ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

Ll

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

A muta in G, F muta in Cis.

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

sf

a 2

a 2

a 2

H.G.C. Cis.

Poco più mosso.

a 2

non troppo f

Poco più mosso.

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

Nn

ff

marcato

marcato

ff

ff

ff

ff

ff

ff

Nn

Un poco animato.

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

marcato

marcato

marcato

marcato

Un poco animato.

a 2

a 2

a 2

a 2

p

pp

arco

sempre marcato e pizz.

sempre marcato e pizz.

p giocoso

a 2

p giocoso

a 2

p giocoso

a 2

p giocoso

a 2

a 2

p

p

sempre p

tr

p

pizz.

Fl.
Hob.
Klar.
Fag. a 2
1. u. 2. Hr.
Pk.
arco pp
marcato
marcato
Vcl.

Oo

Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
tr
sempre pp
arco
marcato
arco
arco

Oo

p

p

Pp

sempre pp

Pp

a 2

divisi

a 2

a 2

non divisi

non divisi

Qq

Hob.

Klar. a 2

Fag.

Hr.

Pk.

pizz.

Qq

stacc.

cresc.

F. L. 14.

BSB

Rr

p cresc.

a 2 molto

molto

molto

molto

molto

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p

cresc.

a 2 f

f

f

a 2

f

f

a 2

f

f

a 2

f

f

f

f

molto

molto

molto

molto

arco

molto

f

f

f

f

f

Rr

BSB

Allegro non troppo, ma deciso assai.

Allegro non troppo, ma deciso assai.

BSB

Ss

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

Ss

BSB

Alla breve.

a 2

a 2

a 2

a 2

p

poco a poco cresc.

Alla breve.

Tt

a 2

a 2

a 2

furioso

furioso

Tt

BSB

Sempre alla breve.

Uu

a 2

gestopft *stopped*
cuivré *tömöt kürt*

p

gestopft *stopped*
cuivré *tömöt kürt*

p

a 2

fff

fff

fff

fff

pizz.

p

pizz.

p

Uu

Sempre alla breve.

BSB

Vv

a 2

ff

smorz.

gestopft *stopped*
cuivré *tömöt kürt*

p

smorz.
ppp

arco

pizz.

Vv

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

kurz
sec

arco

arco

P muta in A. Cis muta in B.

BSB

Ww

Alla breve.

a 2

Ww

Alla breve.

a 2

rinforz.

rinforz.

rinforz.

Xx

a 2

mf

mf

mf

A. G. C. B.

mf non troppo f

1. Viol. divisi

mf

mf legato

2. Viol. divisi

mf

mf legato

Br. divisi

mf legato

pizz.

mf

marc.

Xx

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Pk.
Vcl.b

dim.
p
pp dim.
pizz.

poco a poco riten.

Yy

BSB

più riten.

Fl.
Hob.
Klar.
Pk.
ppp
Harfe.
mf
pizz.
pizz.
pizz.
Br.
più riten.

Poco Andante, ma sempre Alla breve.

Zz

Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
1. u. 2. Hr.
pp
p espress.
dolciss.
a 2
Harfe.
1. Viol.
2. Viol.
Br.
Solo
Vcelle. Die übrigen. *The others.* Les autres. *A többi.*
Kb.
arco
2 Vcelle.
dolce espress.

Bei Weglassung des Chores sind die hier folgenden zehn Schlußtakte unmittelbar anzuknüpfen.

If the chorus be left out, the following ten final bars should be immediately connected with the foregoing.

Si l'on supprime le chœur, on enchaînera immédiatement les dix mesures finales qui suivent.

Ha a kórust elhagyjuk, akkor közvetlenül az itt következő 10 zárótételre térjünk át.

Poco Andante, ma sempre Alla breve. **Zz**

BSB

a 2

divisi

arco

cresc.

BSB

a 2

a 2

fff

ff

poco a poco cresc.

f

Fine.

BSB

a 2

a 2

Mit diesem Takt tritt der Männerchor ruhig, ernst und feierlich auf.
The male choir enters at this bar calmly, seriously, and solemnly.
Le chœur d'hommes entre sur cette mesure, calme, sérieux et solennel.
Ebben az ütemben lép be nyugodtan, komolyan, ünnepélyesen a férfikar.

lange Pause
lunga Pausa

a 2

dim.

a 2

dim.

dim.

dim.

dim.

pp

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

lange Pause
lunga Pausa

BSB

A

Andante mistico.

Kleine Flöte.

2 Große Flöten.

2 Hoboen.

2 Klarinetten in C.

2 Fagotte.

1.u.2. Horn in F.

3.u.4. Horn in F.

1.u.2. Trompete in F.

3. Trompete in F.

2 Tenorposaunen.

Baßposaune u. Tuba.

Pauken in C. G.

Becken.

Harfe.

Orgel.

Pedal.

Tenor Solo.

Chor.

Tenöre.

Bässe.

Alles Ver-gängli-che ist nur ein Gleichnis, das Unzu-

1. Violinen.

2. Violinen.

Bratschen.

Violoncelle.

Kontrabässe.

sotto voce

simile

A Andante mistico.

Fl.

Hob.

a 2

läng_li_che, hier wird's Er_eig_nis, das Un_be_schreibli_che, hier wird es ge_tan,

BSB

B **Alla breve.**
tranquillo assai

a 2

p *pp*

p *pp*

a 2

p

pp

pp

p *dolce* *smorz.*

Das E - - - - wig - Weib - li - che

pp *pp*

zieht uns hin - an, zieht uns hin -

pp *pp*

dim. e dolciss.

dim. e dolciss.

dim. e dolciss.

dim. e dolciss.

p *p*

B *tranquillo assai*
Alla breve.

C

a 2

das E- - - - wig - Weib- - li-che

an, zieht uns hin- an, zieht uns hin-

C

D

p dolce

3 2

p

p dolce

das E - - wig - Weib - - li - che zieht uns hin -

an,

pp

pp

pp

pp

pizz.

p

D pp

E

p

p

8 2

p

8 2

p

an, zieht uns hin - an.

p

zieht uns hin - an.

p

arco

E

BSB

a 2 *f* *marc. e grandioso*

a 2 *f* *marc. e grandioso*

a 2 *f* *marc. e grandioso*

a 2 *f*

a 2 *f* *marc. e grandioso*

a 2 *f* *marc. e grandioso*

a 2 *f* *marc. e grandioso*

f *marc. e grandioso*

p

p

p *f*

f

f

Pedal

f

f

Al_les Ver_gäng_li_che ist nur ein Gleich_nis,

mit sehr breitem Strich
con largo tocco
grandioso

f

mit sehr breitem Strich
con largo tocco
grandioso

f

f trem.

trem.

f

sf

sf

BSB

a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 2

Vc. Vc. Vcll. Vd. Vd. Vd. Vd.

a 2

p p p f f f

das Un_zu_ läng_li_che, hier wird's Er_eig_nis, das Un_be_schreib_li_che,

ff ff

sf sf

BSB

F

a 2

mf

(p)

p

dolce

Das E - - - - wig-

hier wird es ge - tan.

dim.

F

a 2

G

p

p

p

pp

quieto

p

smorz.

dolce

p

Weib - - li - che, das E -

pp

zieht uns hin - an, zieht uns hin - - an.

pp

sempre pp

sempre pp

sempre pp

p

p

G

BSB

H

a 2

p

espress.

espress.

pp

quieto

p

smorz.

pp

- - wig - Weib - - li - che, das

zieht uns hin - an, zieht uns hin - - an,

H

BSB

Schwebend.
Sospeso.

a 2

espress.

p dolce

p dolce

p dolce

cresc.

E - - - wig-Weib - - - li - che zieht uns, zieht

zieht uns hin - an,

pp

Schwebend.
Sospeso.

BSB

a 2

I

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

tr

ppp

uns hin - an, zieht uns hin - an!

zieht uns, zieht uns, zieht

pp

pp

pp

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

f

f

I

BSB

a 2

p

p

1 2 3 4

f

f

Das E- - - - - - - - - - - -wig-

uns hin - an!

2 Violinen allein. *2 violins soli.*
Deux violons seuls. *Czak két hegedü.*

p espress.

divisi

Solo

p espress.

pizz.

p

BSB

J

Klar.

4. u. 2. Hr.

Harfe.

Weib - - - - - - - - - - - li - che

ppp

zieht

ppp

sempre dolciss.

sempre dolce

J

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

poco a poco rall. -

p

Harfe.

1 2 3 4

dim.

zieht uns

hin - - an,

uns hin - an,

pizz.

pizz.

Solo-Vcl.

poco a poco rall. -

BSB

molto rit. **K**

Kl.Fl.
Fl.
Hob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.u.Tuba.
Pk.
Becken.
Harfe.
Orgel.

a 2
a 2

zieht uns hin - an,

cresc.

zieht uns hin -

Tutti

arco

Kb.

molto rit. **K**

BSB

p cresc.

a 2

p cresc.

p cresc.

a 2

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

8 p

f

8 poco a poco cresc.

f

an, zieht uns hin -

f

8

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

BSB

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

fff

ff

f

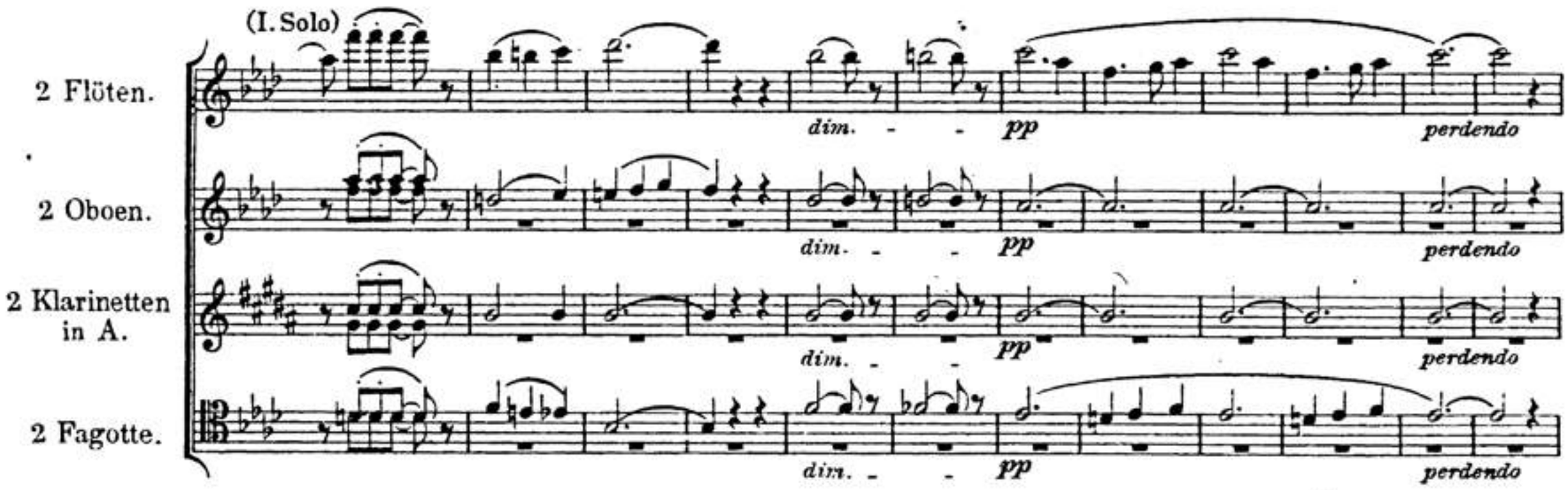
an!

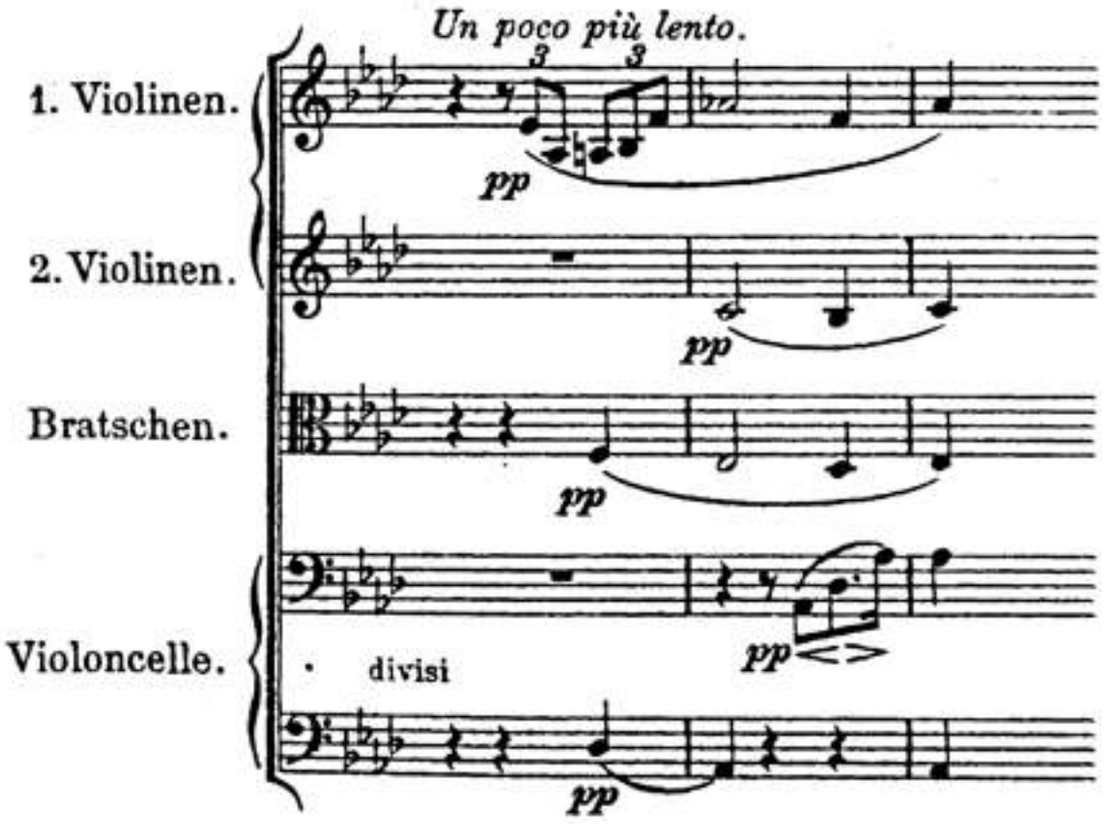
BIBLIOTHECA
F. L. 14.

BSB

NACHTRAG

Durch Herrn Hofkapellmeister Dr. Peter Raabe wurde nachträglich darauf aufmerksam gemacht, daß in einem Briefe vom 11. Dezember 1880 an Dr. Friedrich Stade in Leipzig, der den Gretchensatz für Klavier und Harmonium übertragen hatte, Liszt folgende Änderung vorgenommen hat, die er auch in der Partitur und seinen Klavierübertragungen der Faust-Symphonie eingefügt wissen wollte. Es sind 12 Takte vor *Un poco più lento,* die am Schluß des zweiten Teiles auf Seite 102 –beginnend im ersten Takt– einzuschalten sind.





BSB

BSB

Franz Liszts Musikalische Werke.

Herausgegeben von der **Franz Liszt-Stiftung.**

Original-Kompositionen.

ORCHESTERWERKE.

BAND 1–6.

Symphonische Dichtungen.

BAND 1.

1. Ce qu'on entend sur la Montagne. Berg-Symphonie. (Nach V. Hugo.)
2. Tasso, Lamento e Trionfo.

BAND 2.

2a. Le Triomphe funèbre du Tasse. Epilogue du poème symphonique „Tasso".
3. Les Préludes. (Nach Lamartine.)
4. Orpheus.

BAND 3.

5. Prometheus.
6. Mazeppa. (Nach V. Hugo.)

BAND 4.

7. Festklänge.
8. Héroïde funèbre.

BAND 5.

9. Hungaria.
10. Hamlet. (Nach Shakespeare.)

BAND 6.

11. Hunnenschlacht. (Nach Kaulbach.)
12. Die Ideale. (Nach Schiller.)

BAND 7–9.

Symphonien.

BAND 7.

1. Eine Symphonie zu Dantes Divina Commedia, mit Schlußchor.

BAND 8 und 9.

2. Eine Faust-Symphonie in drei Charakterbildern nach Goethe, mit Schlußchor.

BAND 10–12.

Kleinere Orchesterwerke.

BAND 10.

1/2. Zwei Episoden aus Lenaus Faust.
Der nächtliche Zug.
Der Tanz in der Dorfschenke.
(Erster Mephisto-Walzer.)
3. Zweiter Mephisto-Walzer.
4. Von der Wiege bis zum Grabe. (Nach M. Zichy.)

BAND 11.

5. Fest-Vorspiel. Zur Einweihung der Dichter-Gruppe Schiller u. Goethe in Weimar, Sept. 1857.
6. Künstler-Festzug. Zur Schiller-Feier 1859.
7. Goethe-Fest-Marsch. Zur Säkularfeier von Goethes Geburtstag, 1849. (Neu bearb. 1859.)
8. Huldigungs-Marsch. Zur Huldigungsfeier des Großherzogs Carl Alexander 1853.

BAND 12.

9. Vom Fels zum Meer! Deutscher Siegesmarsch.
10. Ungarischer Krönungsmarsch. Zur Krönungsfeier 1867.
11. Ungarischer Sturmmarsch.
12. Les Morts (mit Männerchor ad lib.).
13. La Notte (Die Nacht).

BAND 13.

Für Pianoforte mit Orchester.

1. Erstes Konzert in Es dur.
2. Zweites Konzert in A dur.
3. Totentanz. (Danse macabre.) Paraphrase über „Dies irae".
4. Malédiction für Pianoforte und Streichinstrumente.

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.